



MyWay™

Mode d'emploi



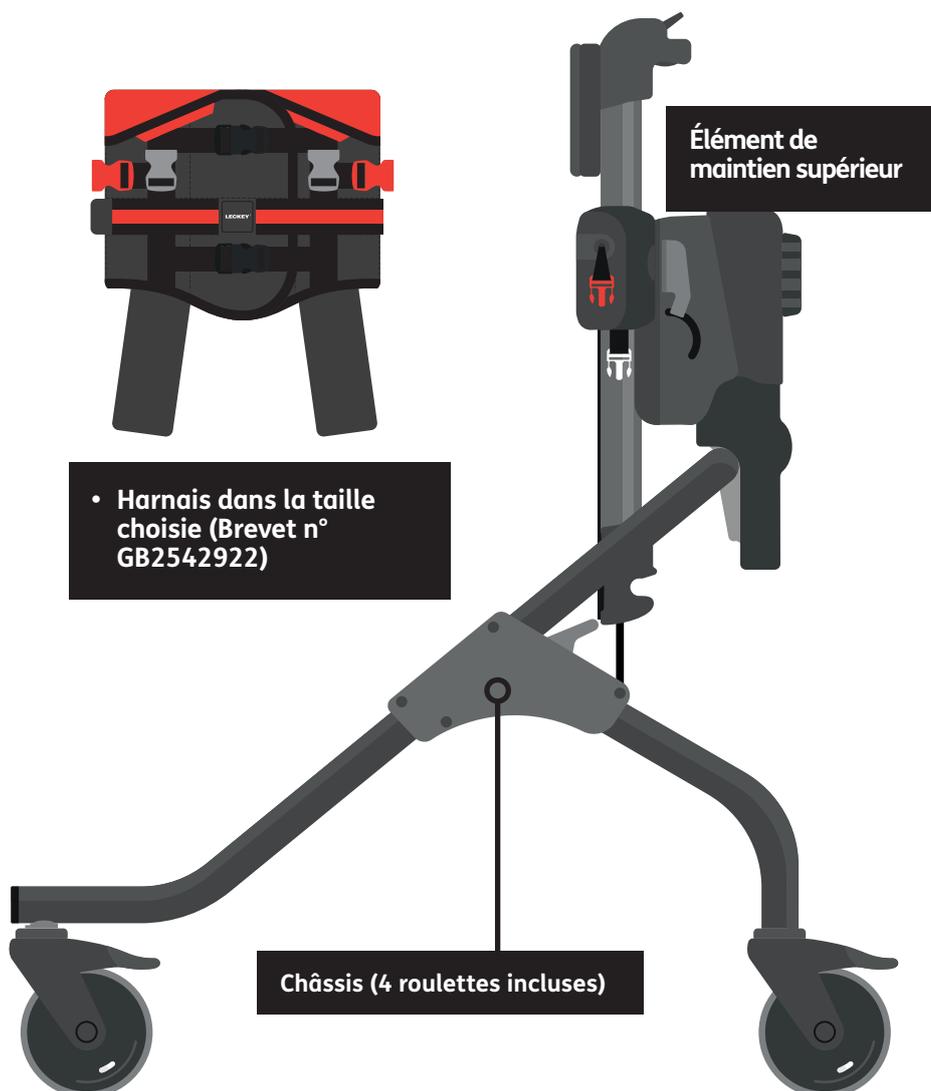
Soutenir
Les Enfants



Votre nouveau MyWay Leckey est arrivé

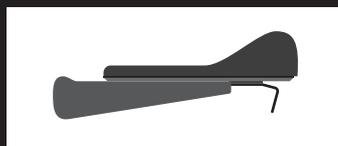
MyWay est un dispositif de mobilité vertical qui maintient les enfants ne pouvant pas se tenir debout ni marcher de façon autonome dans une position verticale. Ainsi maintenus par le châssis sur roulettes, les enfants peuvent se déplacer dans leur environnement à l'aide de leurs membres inférieurs. Ce manuel vous montre comment utiliser toutes les fonctions du MyWay de façon simple et rapide. En respectant les consignes de sécurité et d'entretien, vous profiterez d'une utilisation prolongée de ce produit.

Le MyWay Leckey est livré partiellement monté dans un carton contenant les pièces standard suivantes:



Si vous avez commandé des accessoires en option, ceux-ci seront également inclus dans le carton. Ils comprennent:

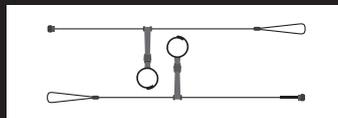
• Selle



• Poignées enfant



• Guides d'orthèse de cheville



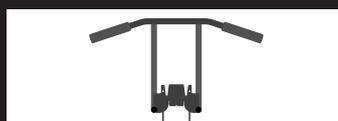
• Appui-tête



• Ceinture adulte
(Brevet n° GB2541697)



• Poignées adulte



• Sangles de levage



Sommaire

01	Usage prévu	p.04
02	Déclaration de conformité	p.04
03	Avertissements et mises en garde	p.04
04	Conditions de garantie	p.06
05	Carnet d'entretien du produit	p.06
06	Formation au produit	p.06
07	Sécurité	p.07
08	Contre-indications / Précautions	p.08
09	Installation / Caractéristiques du châssis principal	p.09
10	Installation / Caractéristiques du harnais	p.19
11	Installation / Caractéristiques des accessoires	p.29
12	Ordre d'installation typique	p.37
13	Consignes de nettoyage et d'entretien	p.39
14	Inspection journalière du produit	p.40
15	Inspection annuelle du produit	p.41
16	Réutilisation des produits Leckey	p.42
17	Maintenance du produit	p.42
18	Informations techniques	p.43
19	Codes produit et accessoires	p.45



Veillez lire attentivement les consignes et instructions suivantes avant d'utiliser le MyWay Leckey.

Veillez également vous reporter aux instructions avant de procéder à tout réglage du dispositif.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut mettre l'enfant en danger

Veillez noter que ces instructions ont été rédigées suivant les différents composants du produit: l'installation/les caractéristiques du châssis principal, l'installation/les caractéristiques du harnais et l'installation/les caractéristiques des accessoires. Elles n'ont pas été rédigées dans un ordre d'installation/de réglage spécifique car cela dépendra de l'utilisateur du produit. Veillez lire ces instructions afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit et vous reporter ensuite à la section 12 concernant l'ordre d'installation typique à suivre.

1.0 Usage prévu

- MyWay est un dispositif de mobilité vertical qui maintient les enfants ne pouvant pas se tenir debout ni marcher de façon autonome dans une position verticale et qui leur permet de se déplacer dans leur environnement.
- MyWay est destiné à un usage par des enfants utilisant déjà un dispositif d'aide à la motricité ; des enfants atteints d'une infirmité motrice cérébrale de niveau III à IV du GMFCS ; des enfants atteints d'une infirmité motrice cérébrale de niveau V du GMFCS et qui ont une amplitude de mouvement suffisante dans leurs membres inférieurs pour permettre une marche passive/active ; et des enfants souffrant d'un handicap physique qui les empêche d'avoir une mobilité verticale autonome.
- Le châssis MyWay Taille 1 convient à des enfants d'un poids maximum de 25 kg et d'une hauteur sommet d'épaule de 920 mm ; le châssis Taille 2 convient à des enfants d'un poids maximum de 50 kg et d'une hauteur sommet d'épaule de 1190 mm et le châssis Taille 3 convient à des enfants d'un poids maximum de 80 kg et d'une hauteur sommet d'épaule de 1490 mm.

• **Veillez consulter la section '8.0 Contreindications / Précautions' pour de plus amples informations.**

2.0 Déclaration de conformité

James Leckey Design Ltd., en sa qualité de fabricant et sous sa propre responsabilité, déclare que le MyWay Leckey est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et à la norme EN 12182 relative aux aides techniques pour personnes handicapées et méthodes de test.

3.0 Avertissements et mises en garde

3.1 AVERTISSEMENT | Risque de basculement

- Ne jamais utiliser le produit sur une surface inclinée de plus de 5 degrés ou sur un terrain accidenté.
- Ne pas effectuer de mouvements rapides/ brusques lors du port de la ceinture de connexion adulte pour éviter les risques de trébuchements et de chutes lors de la fixation sur le cadre.
- Toujours verrouiller les roulettes avant de placer le produit sur l'utilisateur.
- Risque de trébuchement possible pour les utilisateurs dont la taille correspond à la hauteur maximale recommandée pour chaque cadre et qui peuvent soulever le cadre du sol. Il convient de procéder à une évaluation des risques pour évaluer l'adéquation de l'utilisateur.

3.2 AVERTISSEMENT | Danger de pincement des doigts

- S'assurer que l'utilisateur ou le soignant ne touche aucune charnière, ni aucun pivot mobile non verrouillé.
- Une fois que le produit est placé sur l'utilisateur, le soignant doit s'efforcer de limiter au minimum les réglages du produit.
- Faire attention lors de la tension des courroies des poulies.

3.3 AVERTISSEMENT | Sécurité des occupants

- Le transfert des utilisateurs dans et hors du produit doit être effectué avec l'équipement approprié et le personnel adéquat.
- Laisser suffisamment d'espace pour permettre le déplacement des enfants et des soignants pendant le transfert.
- S'assurer que le harnais et les sangles sont bien installés.
- Si l'utilisateur présente une forme quelconque de détresse, retirer du produit aussi rapidement que possible et en toute sécurité.
- Les utilisateurs ne doivent à aucun moment être laissés sans surveillance lors de l'utilisation de l'équipement Leckey.

- Assurer un dégagement suffisant des sangles autour du cou de l'utilisateur lors de l'utilisation du produit et des transferts pour éviter tout risque d'étranglement

3.4 MISE EN GARDE | Danger de pincement des doigts

- Une fois que le produit est placé sur l'utilisateur, le soignant doit s'efforcer de limiter au minimum les réglages du produit.
- Lors de l'assemblage ou du réglage de la position des composants MyWay, veiller à ne pas se pincer les doigts lors du positionnement des composants MyWay et du serrage des fixations.
- Lors de l'assemblage et du réglage du produit, le soignant doit éviter tout risque de pincement des doigts au niveau des charnières ou des pivots du produit.
- Pendant les transferts et les réglages, le soignant doit éviter tout risque de pincement des doigts dans les boucles.

3.5 MISE EN GARDE | Contrôles quotidiens

- Le produit MyWay doit être vérifié quotidiennement avant toute utilisation pour s'assurer que le harnais, l'unité de support, le cadre et les composants accessoires garantissent une utilisation sûre.

3.6 MISE EN GARDE | Nettoyage

- Nettoyer le produit MyWay régulièrement pour éviter l'accumulation de saleté. La saleté accumulée peut engendrer une usure prématurée des composants en tissu et encourager la formation de corrosion sur le produit MyWay. Utiliser uniquement des nettoyants ménagers non abrasifs et des chiffons humides, ne pas utiliser d'eau courante sur la garniture tant qu'elle est attachée au produit MyWay. Voir la section 13 du manuel d'utilisation.

3.7 MISE EN GARDE | Nettoyage au tuyau/à haute pression

- Les tuyaux et les dispositifs à haute pression ne doivent pas être utilisés pour nettoyer le produit.

3.8 MISE EN GARDE | Élimination

- Lors de l'élimination du produit dans un site d'élimination des déchets, le cadre et tous les composants électriques doivent être éliminés séparément.

3.9 MISE EN GARDE | Mise en service

- Prévoir 2 heures avant l'utilisation pour laisser au produit le temps d'atteindre la température ambiante.

4.0 Conditions de garantie

La garantie s'applique uniquement si le produit est utilisé conformément aux conditions spécifiées et pour les besoins prévus, suivant l'ensemble des recommandations du fabricant (consulter également les conditions générales de vente, de livraison et de paiement). Le harnais MyWay est couvert par une garantie d'un an. La durée de vie escomptée du harnais est de 3 ans maximum. La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, du nombre de cycles de lavage et du poids supporté. Tous les autres composants non remboursés du MyWay sont garantis trois ans.

5.0 Carnet d'entretien du produit

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, en tant que tel doit être prescrit, monté et révisé seulement par un technicien compétent, qui a été formé à l'utilisation de ce produit. Leckey recommande de tenir à jour un carnet d'entretien détaillant toutes les interventions de montage, de révision et les inspections annuelles de ce produit.

6.0 Formation technique au produit (parents, enseignants et personnel soignant)

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, en tant que tel Leckey recommande que les parents, enseignants et personnel soignant utilisant l'équipement soient informés par un technicien compétent sur les sections suivantes de ce manuel d'utilisation:

7.0 Sécurité

8.0 Contre-indications / Précautions

9.0 Installation / Caractéristiques du châssis principal

10.0 Installation / Caractéristiques du harnais

11.0 Installation / Caractéristiques des accessoires

12.0 Ordre d'installation typique

13.0 Consignes de nettoyage et d'entretien

14.0 Inspection journalière du produit

Leckey recommande de conserver une trace écrite de tous ceux qui ont été formés à l'utilisation de ce produit.

7.0 Sécurité

- Toujours lire les consignes avant la première utilisation.
- Ne jamais laisser sans surveillance tout utilisateur de l'équipement Leckey.
- Utiliser exclusivement avec votre produit des composants approuvés par Leckey. Ne jamais tenter de modifier le produit. Le non-respect des consignes peut mettre l'utilisateur ou le personnel soignant en danger et annulera la garantie du produit.
- En cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit ou de risque de pièces défaillantes, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.
- Réaliser tous les réglages de positionnement appropriés de l'équipement et s'assurer qu'ils sont fermement fixés avant d'y placer l'utilisateur.
- Ne jamais laisser le produit sur une surface présentant une déclivité supérieure à 5 degrés. Penser toujours à bloquer les roulettes.
- Utiliser seulement l'armature ou la poignée à pousser pour déplacer le produit d'un endroit à un autre. Ne jamais utiliser l'élément de maintien supérieur ou tout accessoire à cet effet.
- Le produit contient des composants susceptibles de présenter un risque d'étouffement pour les petits. Toujours vérifier que les molettes de blocage et les boulons à la portée des enfants sont fermement serrés en permanence.
- Nettoyer régulièrement le produit. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Procéder régulièrement à des contrôles de maintenance afin de vérifier que le produit est en bon état de marche.
- Vérifier que tous les éléments porteurs sont bien fixés avant d'enlever un soutien manuel/de levage (selle, boucles/cordons d'attache du harnais au châssis et sangles d'épaule).
- Les boucles blanches doivent être fermées en premier et ouvertes en dernier lors du transfert dans et hors du dispositif. Les boucles blanches maintiennent le poids de l'enfant si ses jambes ne peuvent pas le porter.
- Si les sangles d'aine ne sont pas fermement fixées, l'enfant risque de s'affaisser un peu dans le harnais. Si cela entraîne une gêne au niveau des aisselles de l'enfant, alors il convient de réajuster le harnais. La selle procure un maintien supplémentaire, le cas échéant.
- Pour extraire l'enfant du dispositif en le soulevant, s'assurer que les sangles d'aine sont bien fixées.
- Le non-respect du mode d'emploi peut mettre l'enfant en danger.
- Le produit doit être soigneusement rangé et ne pas être utilisé en cas de pièces défectueuses.
- Communiquer avec l'enfant concernant les réglages de positionnement à effectuer pendant que celui-ci est maintenu dans le dispositif.
- Les produits Leckey répondent aux exigences de la norme EN12182 en matière de réglementation sécurité incendie. Néanmoins, le produit contient des composants en plastique et doit par conséquent être tenu à l'écart de toutes sources de chaleur directe, notamment des flammes nues, cigarettes, radiateurs électriques et à gaz.
- Le produit est destiné à un usage sur des surfaces lisses et planes, en intérieur et extérieur. Le produit ne convient pas à un usage sur sol au relief accidenté. Quand il est inutilisé, le produit doit être rangé dans un endroit sec non soumis à des températures extrêmes. La plage de température opérationnelle conseillée pour le produit est de +5 à +40°C.

8.0 Contre-indications / Précautions

Contre-indications

- Enfants présentant une importante différence de longueur fonctionnelle qui exclut tout contact réciproque avec le sol quand il marche.
- Enfants souffrant de fragilisation osseuse (maladie des os de verre ou ostéoporose).
- Enfants utilisant un ventilateur portable.
- Blessures ouvertes/ cicatrisantes dans des zones de pression, notamment le torse, l'aine et les épaules.
- Spina-bifida avec lésion saillante le long de la colonne vertébrale.
- Enfants ressentant un inconfort lié au positionnement lors du transfert dans ou hors du dispositif, quand celui-ci ne peut pas être résolu par un réglage du maintien/ positionnement.
- Enfants présentant une asymétrie importante des membres inférieurs qui les empêchent de marcher.
- Enfants sans activité/ mouvement musculaire des membres inférieurs.
- Environnement sans équipement de levage quand l'enfant a besoin d'être soulevé pour son transfert dans et hors du dispositif.

Précautions

- Enfants souffrant de dystonie qui présente un risque de manipulation manuelle pour l'enfant et l'aidant lors de son transfert dans ou hors du dispositif.
- Enfants alimentés par sonde abdominale (par GEP ou tube de gastronomie, etc.).
- Enfants porteurs d'un dispositif abdominal, tel qu'une pompe à baclofène.
- Enfants atteints d'une pathologie affectant la fonction respiratoire et devant fournir un effort respiratoire supplémentaire lors de l'ajustage du harnais.
- Enfants souffrant d'une grave malformation des membres inférieurs entraînant une amplitude de mouvement réduite pour marcher.
- Utilisation du produit avec des enfants souffrant d'un trouble d'apprentissage important ou des problèmes comportementaux qui présentent un risque de blessure pour l'enfant et/ ou l'aidant.

9.0 Installation / Caractéristiques du châssis principal

9.1 Châssis | Dépliage du châssis

- Sortez le châssis du carton en le soulevant et placez-le sur une surface plate et stable en le gardant dans la même position que dans son emballage, à savoir comme illustré ci-dessous.



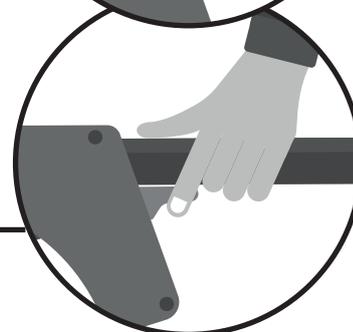
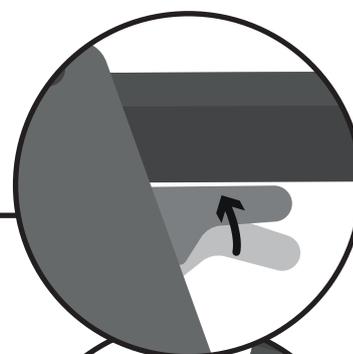
Attention: respectez les procédures courantes de manipulation et de déplacement pour soulever le châssis.



- Posez le châssis sur la base en forme de 'U'. Appuyez sur les deux gâchettes.



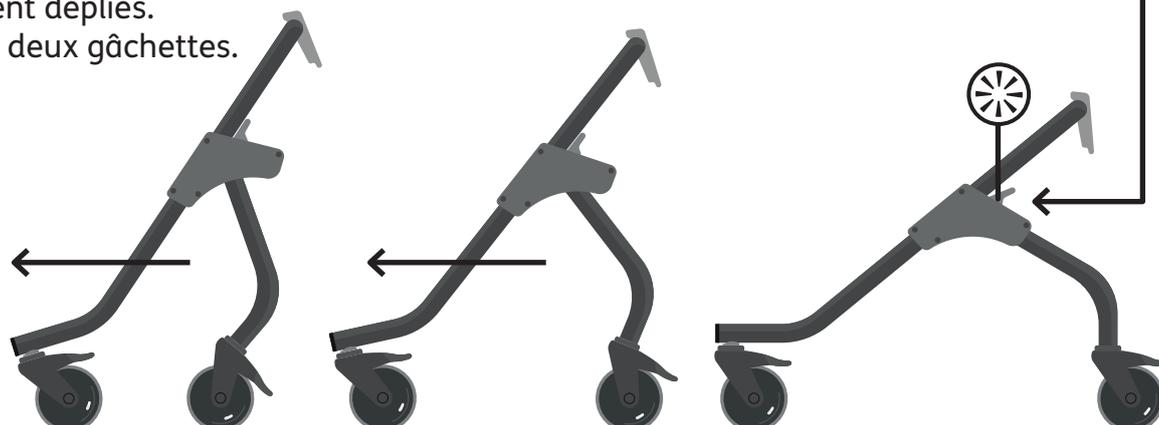
Attention: les doigts doivent être placés sur les gâchettes comme indiqué, afin d'éviter de les coincer.

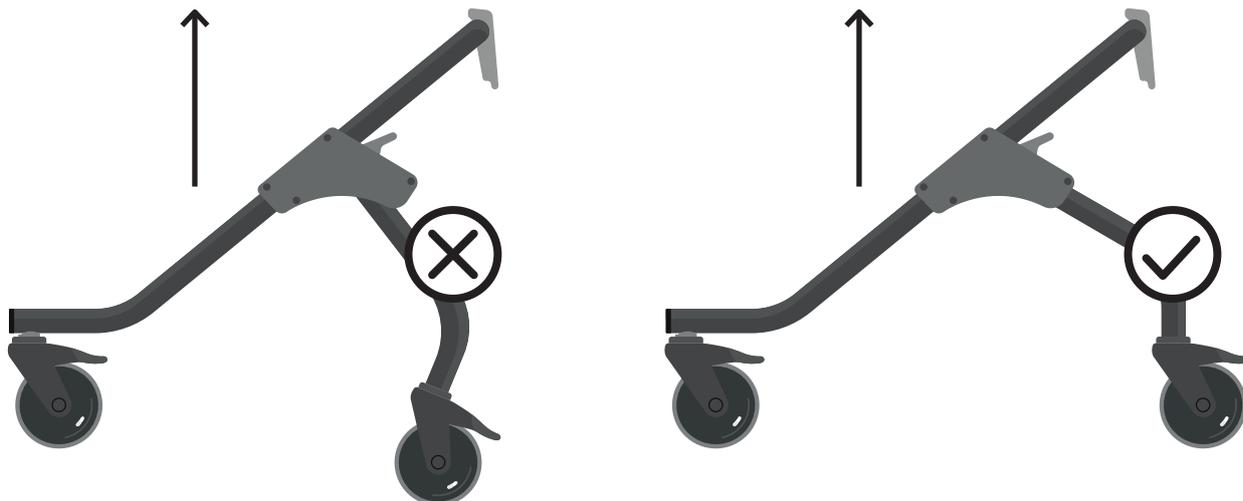


- Dépliez les montants avant du châssis vers l'avant, loin de vous (dans le sens des flèches), en engageant les roulettes avant jusqu'à ce que les montants soient complètement dépliés. Relâchez les deux gâchettes.



Attention: si le rectangle rouge est visible sur les gâchettes après les avoir relâchées, alors les montants du châssis ne sont pas complètement bloqués.

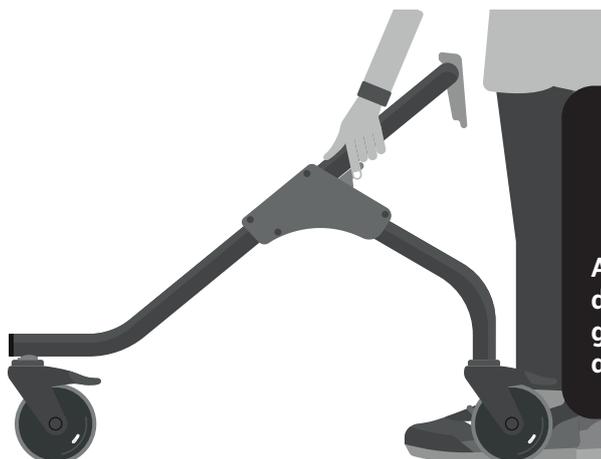




Attention: pour vérifier que les montants du châssis sont bien bloqués, soulevez le châssis vers le haut. Si les montants ne bougent/tombent pas, alors le châssis et les montants sont bien positionnés. Si les montants bougent/tombent, alors vous devez repositionner les montants.

9.2 Châssis | Pliage du châssis

- Tenez-vous derrière les montants arrière du châssis.
- Bloquez les deux roulettes arrière. Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.



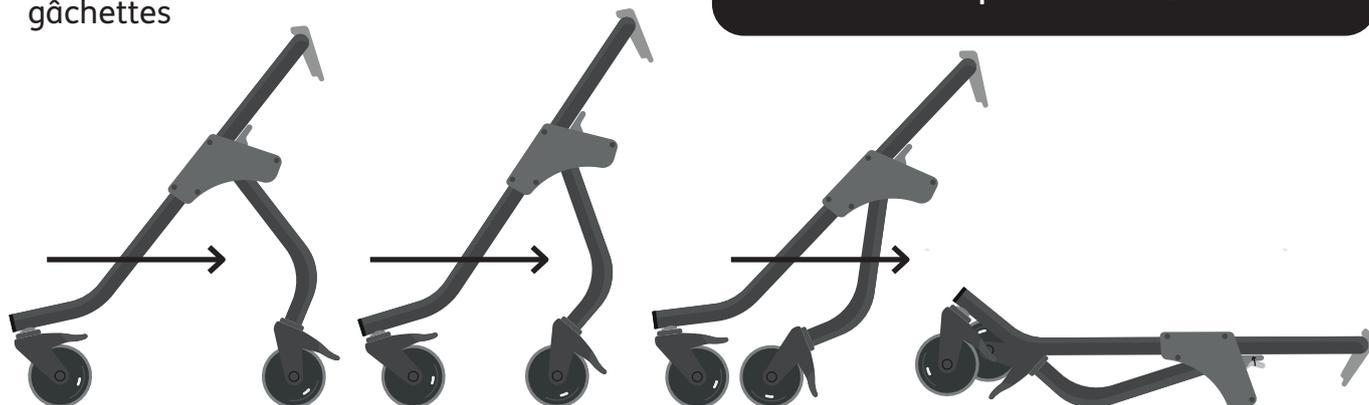
Attention: les doigts doivent être placés sur les gâchettes comme indiqué, afin d'éviter de les coincer

- Appuyez sur les deux gâchettes.

- Ramenez le châssis vers l'arrière, vers vous (dans le sens de la flèche), jusqu'à ce que les montants avant soient repliés au-dessus des montants arrière. Relâchez les deux gâchettes

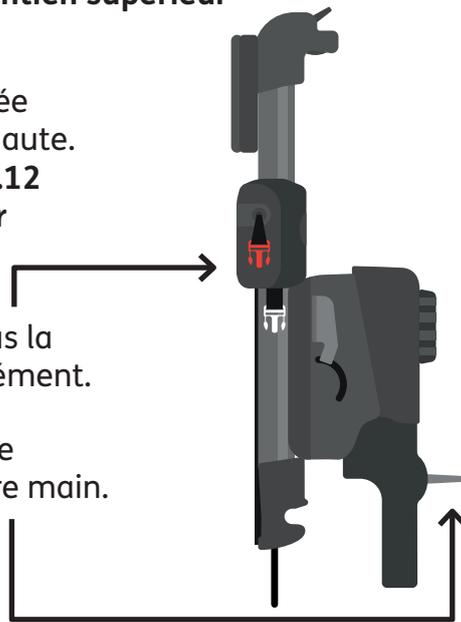


Attention: ne jamais replier le châssis sans avoir enlevé au préalable l'élément de maintien supérieur. Veuillez noter que ceci s'applique uniquement aux tailles 2 et 3 car l'élément de maintien supérieur ne se détache pas de la taille 1.



9.3 Élément de maintien supérieur | Manipulation de l'élément de maintien supérieur

- Assurez-vous que la hauteur totale est réglée sur la position la plus haute. **Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale'.**
- Placez une main sous la boucle rouge de l'élément.
- Tenez le levier gris de l'élément avec l'autre main.



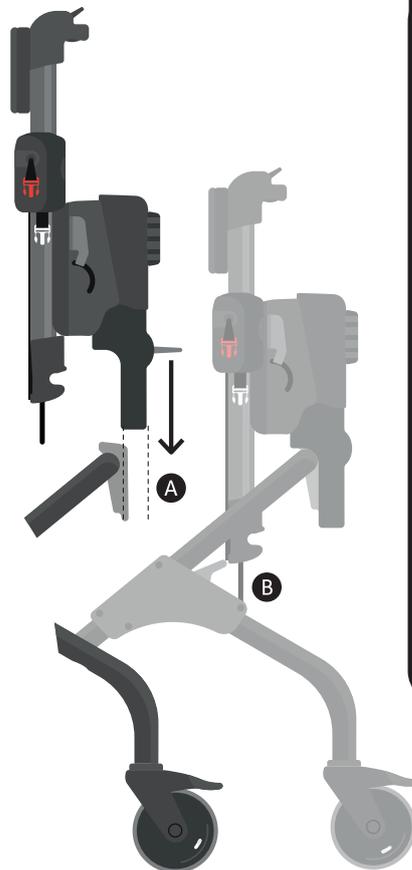
Hinweis: Dieser Abschnitt gilt nur für die Größen 2 und 3, da sich die obere Stützeinheit nicht von Größe 1 löst.

Achtung: Die obere Stützeinheit wiegt 11 kg.

Halten Sie die obere Stützeinheit nahe am Körper und halten Sie sich an die normalen Bewegungs- und Handlungsabläufe.

9.4 Élément de maintien supérieur | Fixation de l'élément de maintien supérieur au châssis

- Assurez-vous que toutes les roulettes sont bloquées. **Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.**
- Alignez la colonne centrale de l'élément de maintien supérieur sur la fente de réception du châssis. **A**
- Assurez-vous que les sangles de poulie de l'élément de maintien supérieur sont bien placées devant le tubage du châssis et non derrière **B**
- Puis enfoncez l'élément de maintien supérieur dans la fente de réception. Le levier gris de l'élément de maintien supérieur doit automatiquement se mettre en place. Si cela ne se produit pas, il suffit d'appuyer dessus. Pour vérifier que l'élément de maintien supérieur est bien enclenché, tirez-le vers le haut. Le châssis devrait se soulever du sol si le mécanisme est bien enclenché.



Attention: lors de la fixation de l'élément de maintien supérieur, veillez à bien positionner les mains comme indiqué dans la section 9.3 'Manipulation de l'élément de maintien supérieur'. Ne tenez pas l'élément par le bas.

Attention: si le produit doit être soulevé après avoir fixé l'élément de maintien supérieur au châssis, veillez à respecter les procédures courantes de manipulation et de déplacement, en raison du poids du produit.

9.5 Élément de maintien supérieur | Enlèvement de l'élément de maintien supérieur du châssis

- Assurez-vous que la hauteur totale est réglée sur la position la plus haute. **Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale'**
- Assurez-vous que toutes les roulettes sont bloquées. **Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.**
- Si les sangles de poulie sont fixées aux attaches dans le bas du châssis, assurez-vous de les dégager avant d'enlever l'élément de maintien supérieur.
- Placez une main sur l'élément, sous la boucle rouge tirez tout en tenant le levier gris avec l'autre main .
- Sortez l'élément de maintien supérieur de la fente de réception du châssis



Attention: n'essayez pas d'enlever l'élément de maintien supérieur quand le dispositif est utilisé. Veuillez au préalable à transférer la personne hors du dispositif.



**MYWAY
CONVIENT AUX
UTILISATEURS
SUIVANTS:**

Poids maximum de



et hauteur
sommets
d'épaule de
1490MM
jusqu'à la
Taille 3.



À l'approche de ces limites, une évaluation du risque doit être effectuée pour évaluer l'adaptabilité du produit Taille 3 à l'utilisateur.

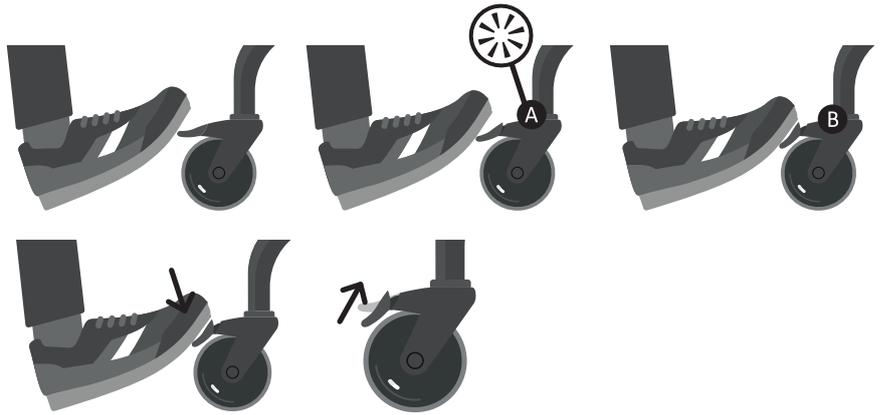
Taille 1 convient à des enfants d'un poids maximum de 25 kg et d'une hauteur sommets d'épaule de 920 mm ; la Taille 2 convient à des enfants d'un poids maximum de 50 kg et d'une hauteur sommets d'épaule de 1190 mm.



Le produit est destiné à un usage sur des surfaces lisses et planes, en intérieur et extérieur. Ne pas utiliser le produit sur un sol au relief accidenté. Les environnements d'utilisation potentiels doivent faire l'objet d'une évaluation du risque afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

9.6 Roulettes | Bloquer/débloquer les freins

- Pour bloquer les roulettes, placez le pied sur la pédale de frein. Poussez sur la pédale de frein **A** jusqu'à ce qu'un clic sonore se déclenche, puis appuyez à nouveau. **B**
- Pour débloquer les roulettes, tapez avec le pied sur le bout de la pédale de frein pour la faire revenir dans sa position initiale.



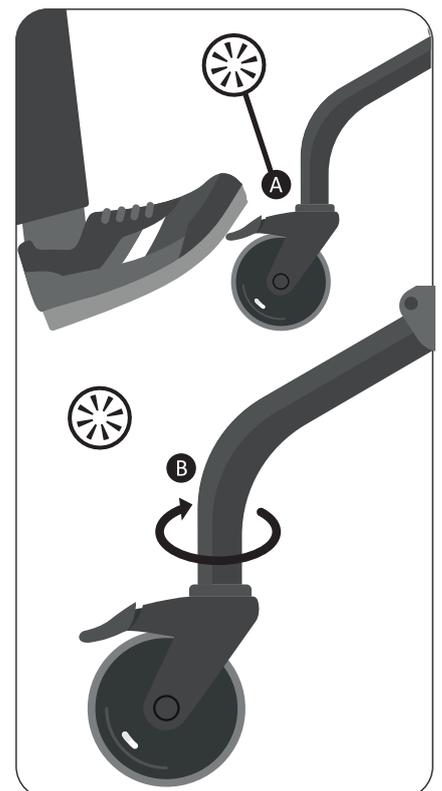
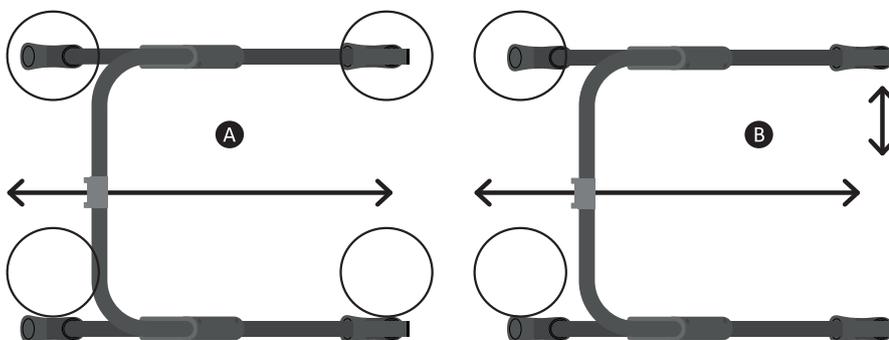
Attention: les quatre roulettes doivent être bloquées lors du transfert de l'utilisateur dans et hors du produit. Ceci s'applique également lors du réglage des roulettes quand le dispositif est utilisé et empêche ainsi le châssis/l'utilisateur de bouger de manière inattendue.

9.7 Roulettes | Fonction Blocage directionnel

Pour un blocage directionnel placez le pied sur la pédale de frein. Poussez sur la pédale de frein jusqu'à ce qu'un clic sonore se déclenche **A**. Puis tournez la roulette en déplaçant le châssis jusqu'à ce qu'un autre clic sonore se déclenche. La roulette est ainsi bloquée en position. **B**

Remarque: le blocage directionnel de toutes les roulettes limitera le déplacement du châssis en ligne droite, dans un seul sens **A**. Le blocage directionnel des deux roulettes arrière empêchera un déplacement latéral excessif du châssis par l'utilisateur mais en lui laissant toute latitude pour orienter le châssis. **B**

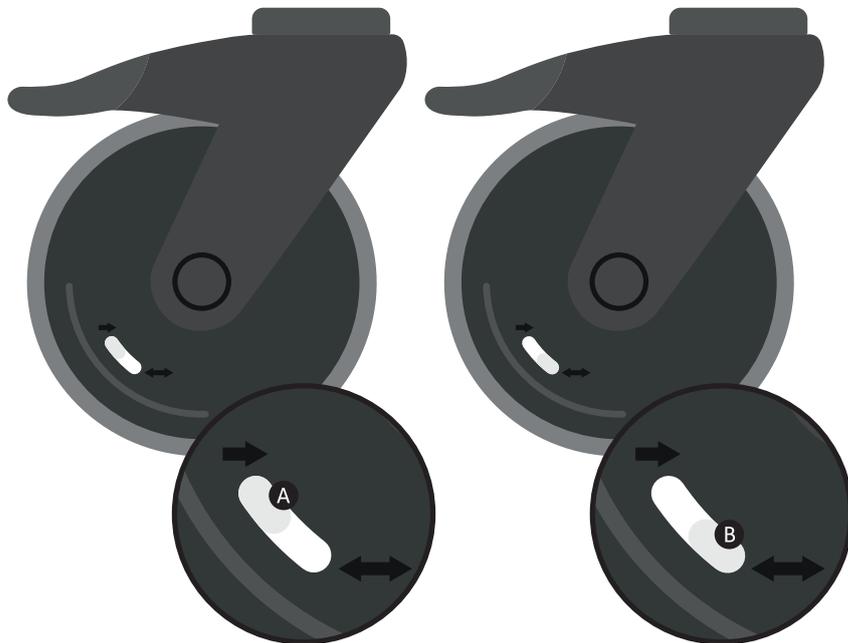
- Pour relâcher le blocage directionnel, tapez avec le pied sur le bout de la pédale de frein pour la faire revenir dans sa position initiale.



Attention: bloquer/débloquer les freins avec le pied, ne pas se servir des mains.

9.8 Roulettes | Fonction Anti-recul

- Assurez-vous que le blocage directionnel est appliqué aux deux roulettes arrière. **Consultez la section 9.7 'Fonction blocage directionnel' pour en savoir plus.**
- Pour appliquer l'anti-recul, poussez la molette à fond vers le symbole de la flèche en sens unique. **A** L'anti-recul doit être appliqué à 2 roulettes au moins. Il ne fonctionnera que sur ces roulettes.
- Pour relâcher l'anti-recul, poussez la molette à fond vers le symbole de la flèche à double sens. **B**



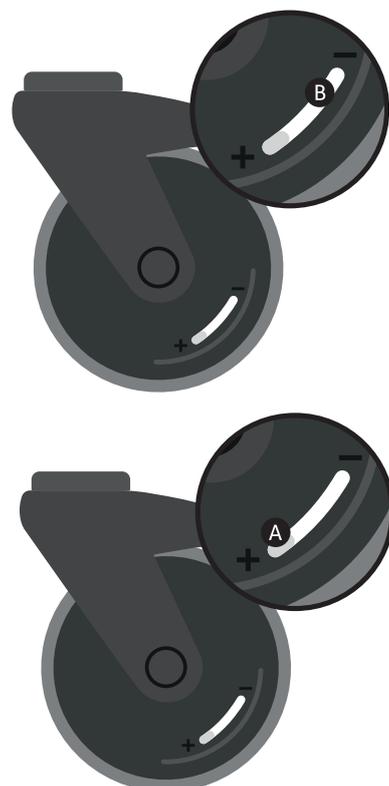
Remarque: un clic sonore peut se déclencher quand le châssis est en mouvement, après avoir enclenché la fonction d'antirecul. Ceci est normal et n'a rien d'inquiétant.

9.9 Roulettes | Fonction Résistance

Pour appliquer une résistance aux roulettes, poussez la molette vers le symbole '+'. La résistance augmente au fur et à mesure que la molette se déplace vers le symbole '+' **A**.

Pour relâcher la résistance sur les roulettes, poussez la molette vers le symbole '-'. La résistance diminue au fur et à mesure que la molette se déplace vers le symbole '-' **B**.

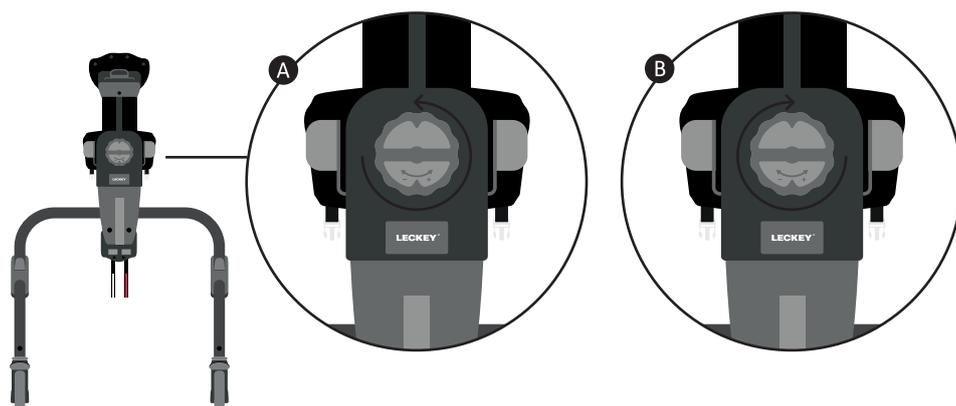
Une résistance peut être appliquée de façon indépendante à chaque roulette selon les besoins de l'utilisateur, par exemple seulement sur les roulettes gauche/ droite en cas de problème d'asymétrie ou de façon égale sur les quatre roulettes.



Remarque: si vous craignez que l'utilisateur se déplace trop rapidement dans le produit et qu'il y a un risque potentiel de collision/blessure, appliquez la fonction résistance.

9.10 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Angle ventral

- Pour augmenter l'angle ventral, tournez la molette dans le sens anti-horaire. Un réglage de l'angle jusqu'à 10° est possible. **A**
- Pour diminuer l'angle ventral, tournez la molette dans le sens horaire. **B**



Attention: dès que la molette de réglage de l'angle ventral atteint son seuil, dans le sens horaire ou anti-horaire, n'essayez pas d'aller plus loin.



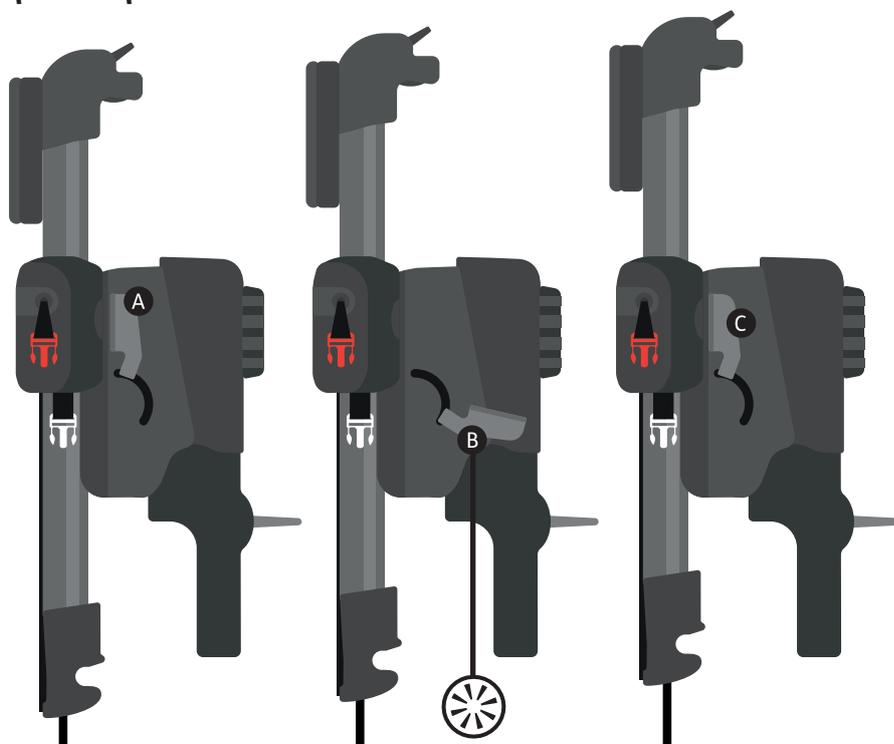
Remarque: si vous avez des difficultés à régler l'angle ventral, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou demandez à une autre personne d'aider à soutenir le poids du corps de l'utilisateur.

Remarque: Il est possible de régler l'angle ventral avec l'utilisateur installé dans le dispositif.

9.11 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur

Remarque: cette section s'applique uniquement aux tailles 2 et 3.

- Agrippez les deux poignées de réglage et veillez à placer la paume des mains sur la partie plate des poignées. **A**
- Poussez les poignées de réglage vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic **B**, puis tirez les poignées vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic et viceversa, en continuant jusqu'à obtention de la position désirée. Le réglage en hauteur s'effectue uniquement par incréments de 10 mm.
- Si vous finissez par un ajustage décroissant, les poignées de réglage seront orientées vers l'extérieur. Veillez à pousser les poignées vers le haut pour qu'elles ne gênent pas. **C**

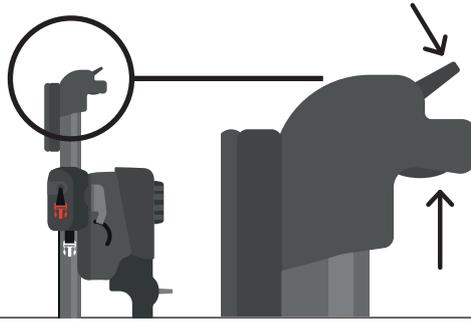


Remarque: le réglage de la hauteur sert uniquement à augmenter la hauteur, pas à la réduire.

Remarque: si vous avez des difficultés à régler l'angle ventral, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou demandez à une autre personne d'aider à soutenir le poids du corps de l'utilisateur.

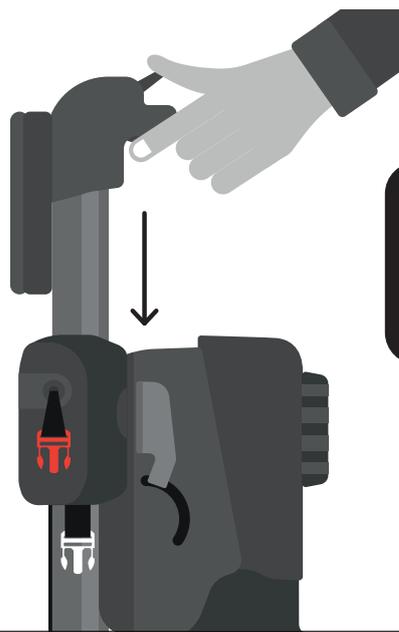
9.12 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur totale

- La hauteur totale se règle en appuyant sur le bouton, puis le levier. Si le bouton n'est pas enfoncé, il n'est pas possible de régler la hauteur totale.



Remarque: pour procéder au réglage de la hauteur totale, les poignées de réglage doivent être dans leur position repliée, à la verticale. Il n'est pas possible de régler la hauteur totale si ces poignées sont orientées vers l'extérieur (à l'horizontale).

- Pour régler la hauteur totale, placez vos deux index à l'endroit où se trouve le bouton. Puis placez vos deux pouces sur le levier et abaissez-le tout en appuyant sur le bouton. La colonne centrale peut alors monter et descendre. Relâchez le levier et le bouton dès que vous avez obtenu la position désirée. À noter qu'une fois le bouton et le levier enclenchés, vous devrez peut-être soulever légèrement vers le haut avant le réglage final de la colonne centrale.



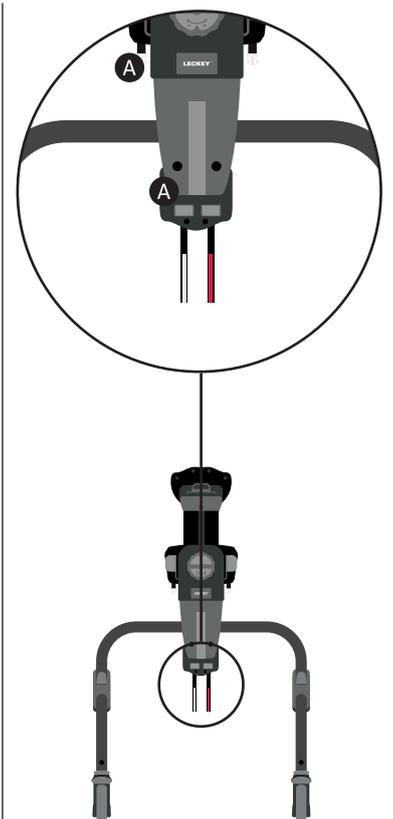
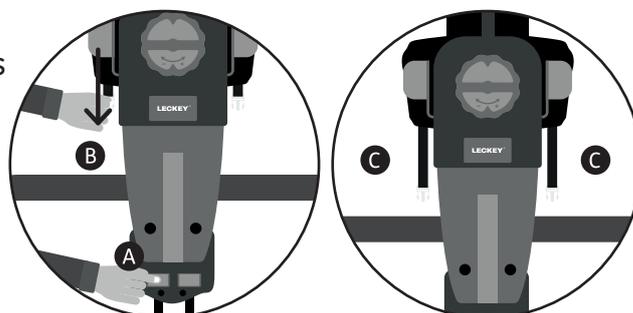
Attention: ne pas régler la hauteur totale pendant que l'utilisateur est installé dans le dispositif.

9.13 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage des points d'attache du harnais

- Il y a un bouton au-dessus de chacune des sangles de poulie. Chaque bouton correspond à la sangle située juste en dessous. Chaque sangle correspond aussi aux boucles de couleur correspondante: la sangle rouge correspond aux boucles rouges et la sangle blanche correspond aux boucles blanches. Les sangles contrôlent le positionnement des boucles. **A**

et tirez sur la boucle correspondante **B**. Il suffit de tirer sur un côté seulement pour dégager les deux boucles de la même couleur **C**. Répétez ensuite la procédure en utilisant l'autre bouton. Les sangles et les boucles sont maintenant prêtes pour fixer le harnais au châssis.

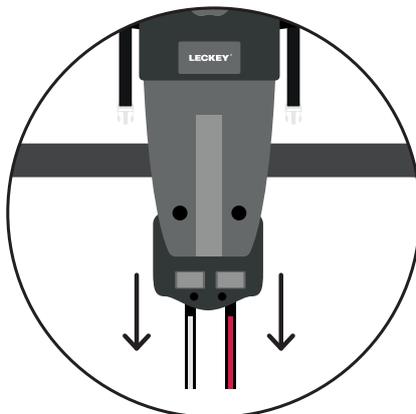
- Pour dégager les sangles et les boucles, enfoncez l'un des boutons **A**



→
Suite

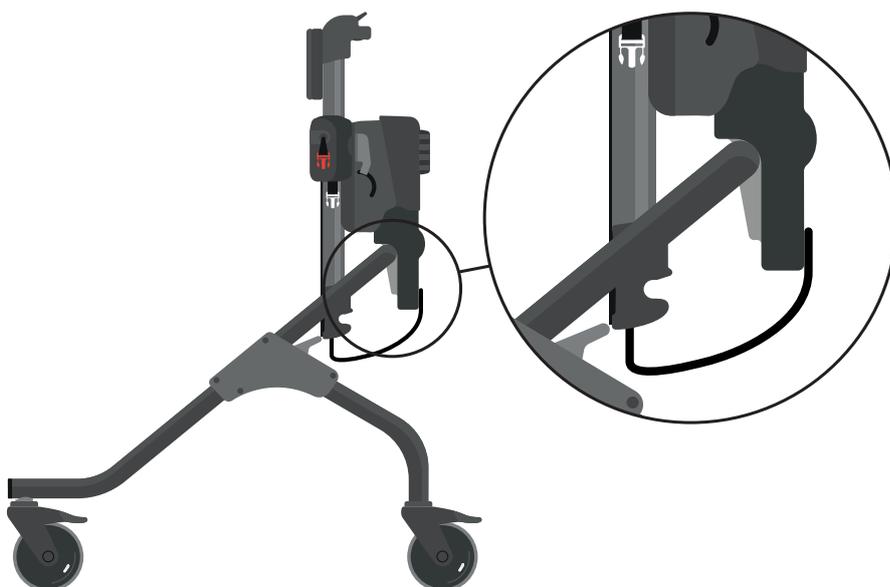
9.13 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage des points d'attache du harnais

- Une fois l'enfant installé dans le châssis et le harnais attaché à l'élément de maintien supérieur par les boucles (**consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis'**), tirez sur chaque sangle de poulie pour ajuster les sangles à boucle et rapprochez l'enfant/le harnais du châssis.



- Si le châssis est à fixation basse et que les sangles de poulie pendent, vous pouvez les attacher aux clips au bas du châssis afin qu'elles ne gênent pas.

Si le produit sert pour un enfant plus grand et que les boucles ont à peine besoin d'être ajustées, alors les sangles peuvent pendre sur une hauteur ne permettant pas de les attacher au bas du châssis. Ceci ne pose pas de problème car il n'est pas nécessaire de les fixer si elles ne gênent pas.



Attention: tirer les sangles de poulie uniquement en plaçant les mains dans les boucles.

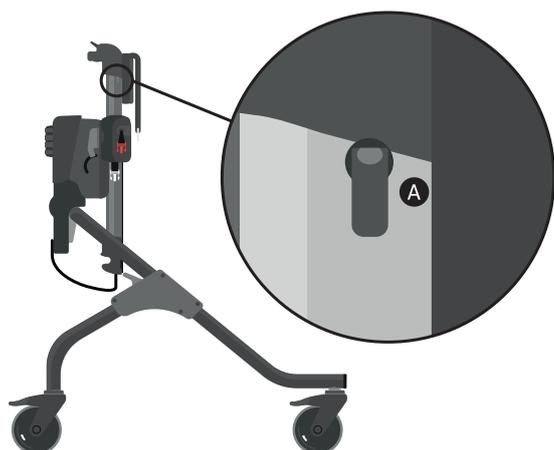
Ne pas se servir des pieds. Lors de la fixation du harnais au châssis, assurez-vous que les quatre points d'attache sont fixés.



Remarque: tirer sur les sangles de poulie exige une certaine force physique. Si vous avez des difficultés concernant le réglage, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou soutenez-le à l'aide d'un mécanisme de levage.

9.14 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur sommet d'épaule

- Relevez le levier gris **A**, faites coulisser l'élément d'épaule pour le monter/ descendre à la position désirée



- Une fois l'élément d'épaule dans la position désirée, rabattez à nouveau le levier gris pour le bloquer.



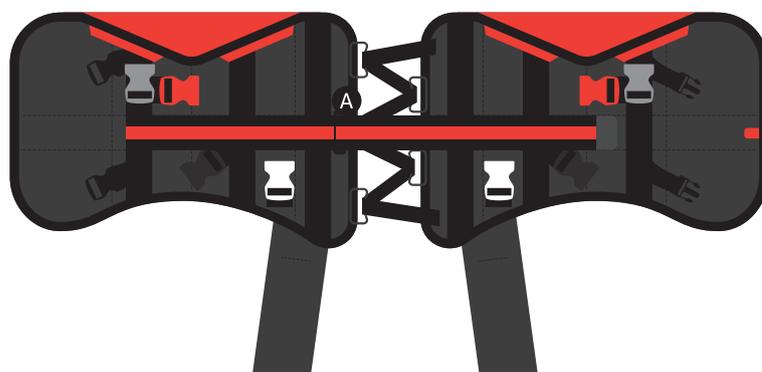
10.0 Installation / Caractéristiques du harnais



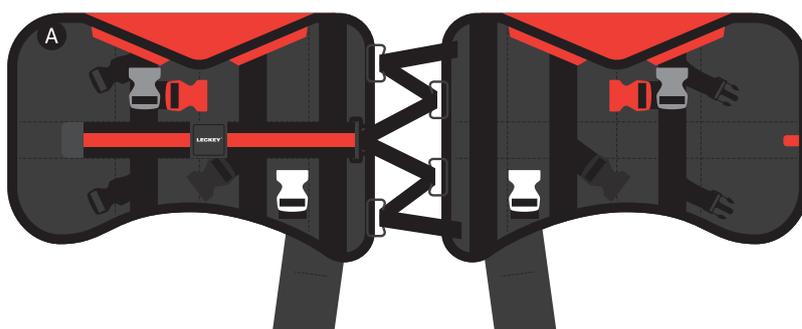
Attention: une évaluation du risque doit être effectuée pour veiller à utiliser la taille de harnais appropriée

10.1 Préparation du harnais

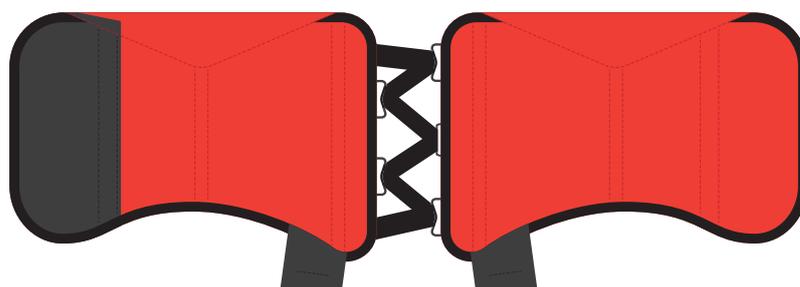
- Posez le harnais à plat (avec les boucles de couleur orientées vers le haut) sur une surface plane. Étirez le corset dans la partie centrale du dos pour ouvrir complètement le harnais. **A**



- La sangle de ceinture peut être repliée et fixée sur la bande Velcro. Ceci permet de la maintenir en place pour qu'elle ne gêne pas au moment d'enfiler le harnais. **A**



- Retournez le harnais (la face interne en couleur doit être orientée vers le haut) et assurez-vous que les sangles d'aine sont tendues. Le harnais est maintenant prêt à l'emploi.



10.2 Enfilage du harnais | En position allongée

- Positionnez l'utilisateur sur une surface plane, allongé sur le côté. **A**
- Placez le harnais sous l'utilisateur en procédant par mouvements de rotation, avec le bord inférieur du harnais juste au-dessus du bassin (à environ 2-3 cm). Une fois le positionnement du harnais terminé, l'utilisateur doit se trouver allongé au centre du harnais ouvert. **B**



- Superposez les bords du harnais pour le fixer autour de la taille de l'utilisateur - pour les harnais de taille 1 et 2, le chevauchement doit être d'au moins 8 cm ; pour les harnais de taille 3-6, il doit être d'au moins 10 cm. Veillez à ce que les bords qui se chevauchent soient droits. La languette en couleur sert à indiquer si le rabat extérieur est dans la bonne position. **A**

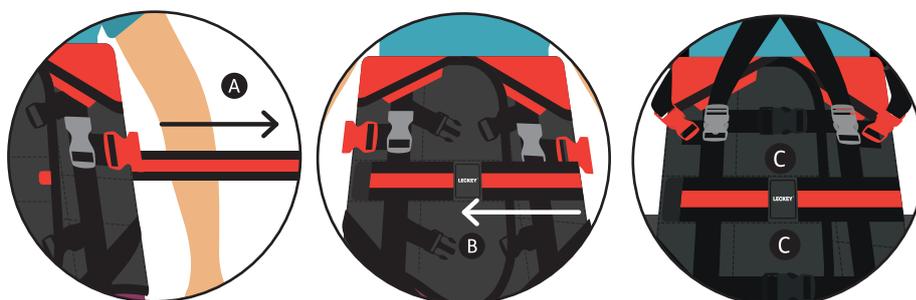


- Fermez les sangles d'aine en les fixant aux boucles noires. **B**
- Ajustez la tension, si nécessaire, en tirant sur les bandes noires de la sangle d'aine.

- Dégagez la sangle de ceinture **A**, tirez dessus pour la passer devant l'utilisateur et fixez-la fermement pour renforcer le maintien autour de son torse tout en le rendant plus agréable. **B**

- Vérifiez que le harnais recouvre le haut du bassin de l'utilisateur tout en permettant le mouvement de la hanche.

- Reliez les sangles situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture à l'aide des boucles noires **C**. Ajustez la longueur des sangles si nécessaire.



10.3 Enfilage du harnais | En position debout assistée

- Asseyez l'utilisateur sur une chaise placée en hauteur et face à vous, contre un support comme un canapé, par exemple. **A**

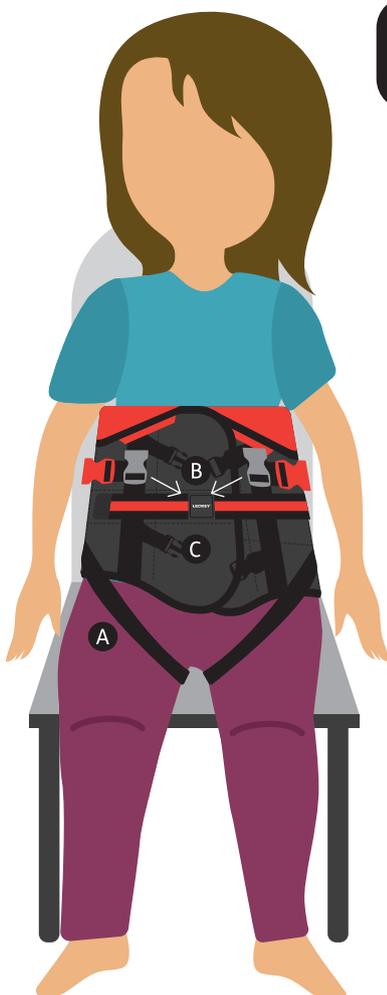


Attention: l'enfilage du harnais en position debout assistée n'est possible que si l'utilisateur est capable de se tenir sur ses jambes.

- Superposez les bords du harnais pour le fixer autour de la taille de l'utilisateur - pour les harnais de taille 1 et 2, le chevauchement doit être d'au moins 8 cm ; pour les harnais de taille 3-6, il doit être d'au moins 10 cm. Veillez à ce que les bords qui se chevauchent soient droits. La languette en couleur sert à indiquer si le rabat extérieur est dans la bonne position. **B**



- Fermez les sangles d'aîne en les fixant aux boucles noires. Ajustez la tension, si nécessaire, en tirant sur les bandes noires de la sangle d'aîne. **A**
- Dégagez la sangle de ceinture, tirez dessus pour la passer devant l'utilisateur et fixez-la fermement pour renforcer le maintien autour de son torse tout en le rendant plus agréable. **B**
- Reliez les sangles situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture à l'aide des boucles noires **C**. Ajustez la longueur des sangles si nécessaire.
- Vérifiez que le harnais recouvre le haut du bassin de l'utilisateur tout en permettant le mouvement de la hanche.



Attention: si le harnais glisse pendant son utilisation, alors il n'est pas correctement fixé. Recommencer la procédure d'enfilage du harnais plutôt que d'essayer de l'ajuster quand l'utilisateur est debout.

Il est conseillé de procéder à des contrôles préventifs réguliers pour vérifier si l'utilisateur présente des signes d'irritation cutanée pendant/après l'utilisation du harnais.

Il est conseillé de procéder à des contrôles préventifs pour vérifier si la fonction respiratoire de l'utilisateur est affectée pendant/après l'utilisation du dispositif.

Ne jamais laisser un utilisateur sans surveillance sur une surface plane. sur une surface plane.

Ne jamais utiliser un harnais endommagé ou très usé.

10.4 Transfert du harnais dans/hors du châssis

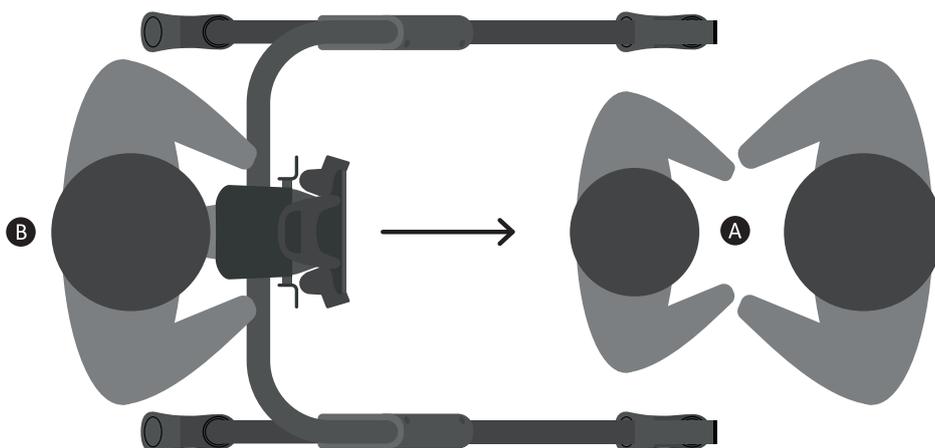


Attention: les procédures courantes de déplacement et de manipulation doivent être respectées lors du transfert de l'utilisateur dans/hors du dispositif.

Tout transfert nécessite la présence de deux aidants.

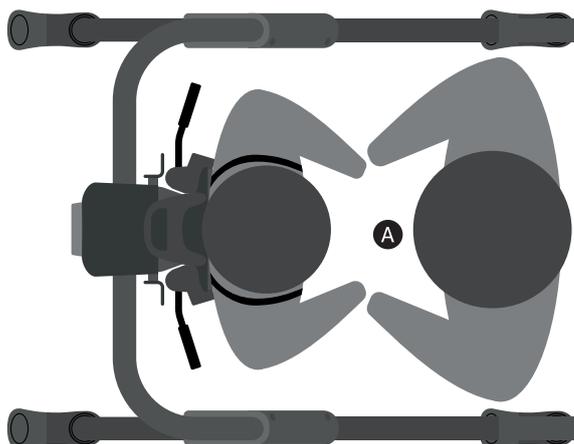
Transfert debout dans le châssis:

- Un aidant se tient face à l'utilisateur et lui tient les mains. **A**
- Un second aidant amène le châssis en position, derrière l'utilisateur. **B**
- Attacher le harnais au châssis. **Consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis' pour en savoir plus.** L'utilisateur sera debout ou perché sur la selle (accessoire en option) pendant la procédure.



Transfert debout hors du châssis:

- Pour un dégagement direct du harnais, l'utilisateur doit tenir les mains **A** d'un aidant pendant l'ouverture du harnais.



Attention: les poignées enfant (accessoire en option) doivent être enlevées lors de tout transfert dans et hors du produit et ne doivent pas servir pour faciliter un transfert.

- Détachez les boucles de sangle d'épaule grises du harnais.



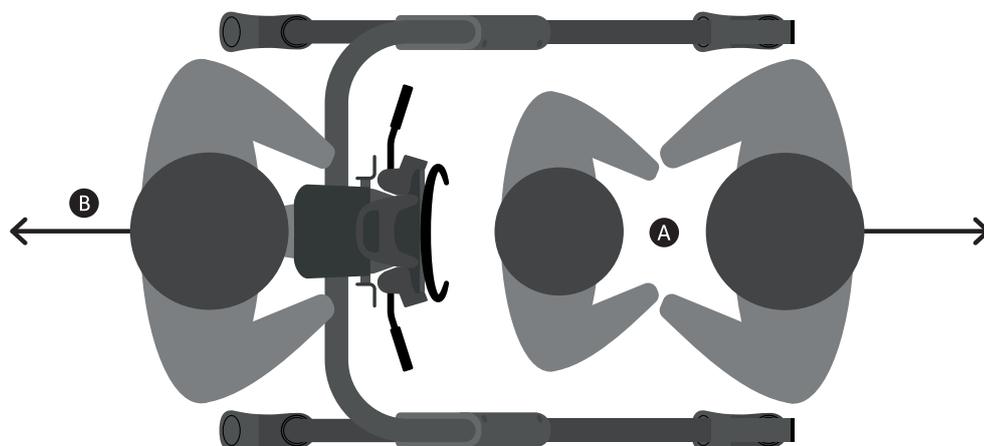
- Détachez les boucles de sangle d'aine noires du harnais.



- Détachez les boucles noires situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture. Ouvrez la sangle de ceinture et les rabats du harnais.



- Aidez l'utilisateur à se dégager du harnais et du châssis. **A**
- Un second aidant écarte le châssis de l'utilisateur, par derrière. **B**
- Enlever le harnais du châssis. **Consultez la section 10.6 'Enlèvement du harnais du châssis' pour en savoir plus.**

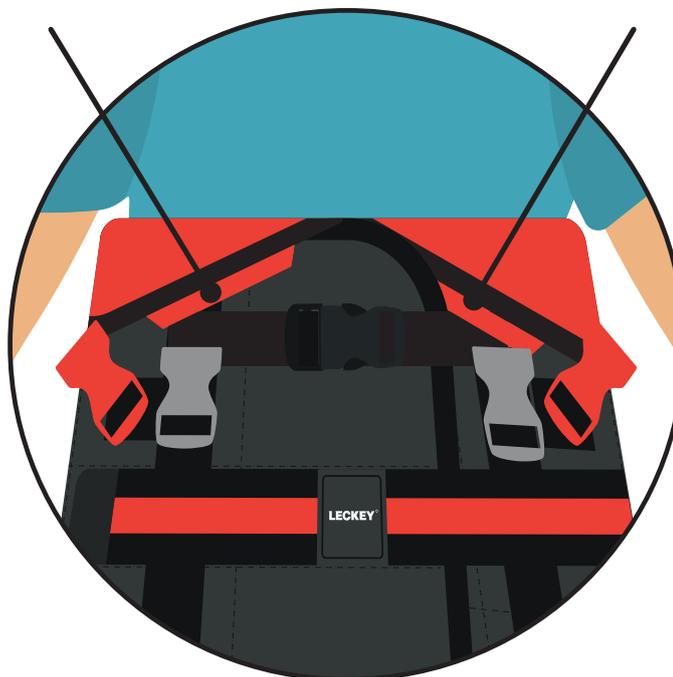


Transfer mit Lifter in das Gestell:

- Placez l'utilisateur en position allongée ou assise, perchée en vous servant du bord d'une surface plane comme support.
- Attachez les sangles de levage au harnais à l'aide des deux points de levage situés sur le devant et l'arrière du harnais.
Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.
- Fixez les sangles au palan.
- Le premier aidant fait fonctionner le palan et amène l'utilisateur dans une position appropriée pour fixer le harnais au châssis. L'utilisateur doit être soutenu par le palan jusqu'à ce que sa position soit sécurisée.
- Le second aidant attache le harnais au châssis.
Consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis' pour en savoir plus.
- Retirez les sangles de levage du harnais.
Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.

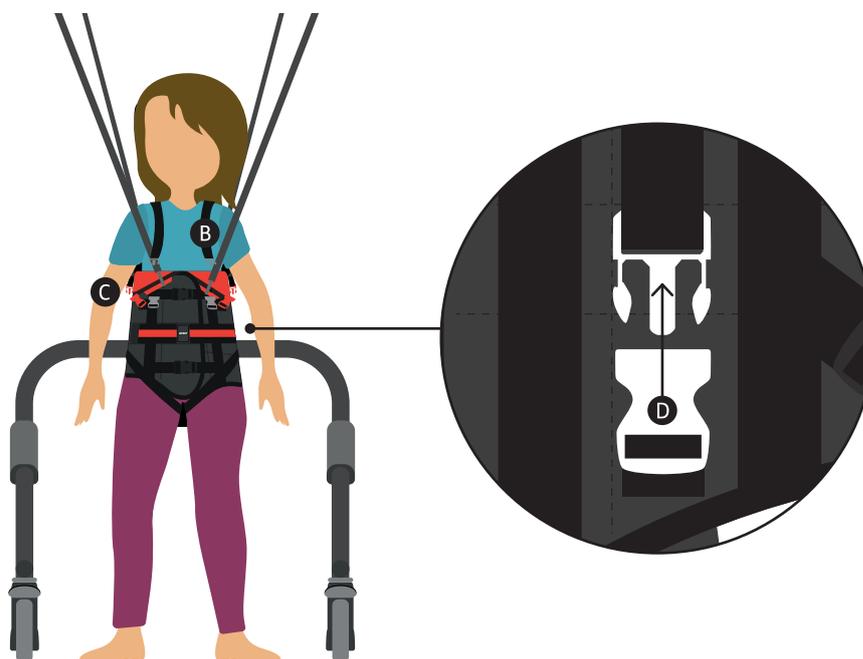
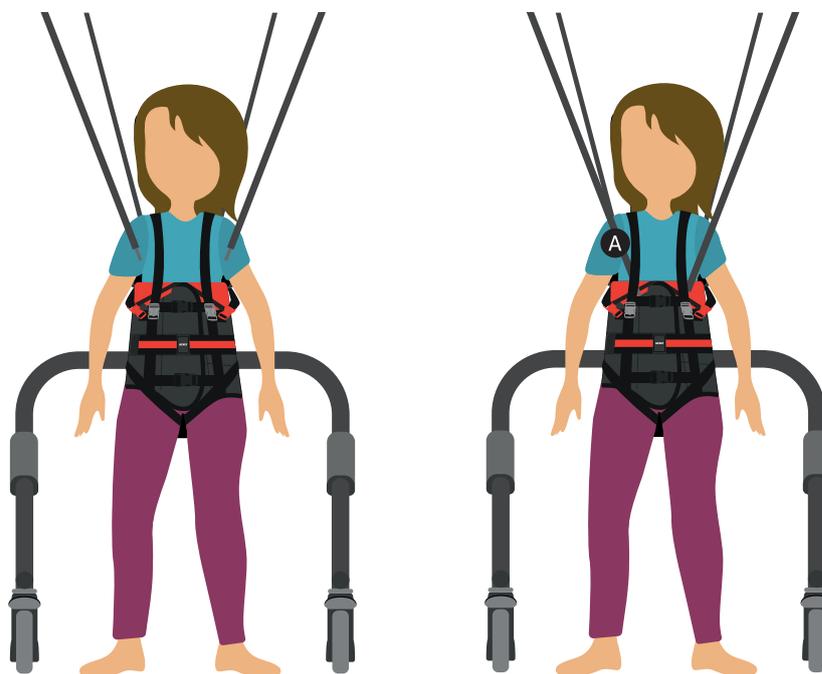
points de levage

points de levage



Transfer mit Lifter aus dem Gestell:

- Attachez les sangles de levage au harnais. **Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus, et fixez les sangles au palan.**
- Hissez le palan jusqu'à ce que les sangles de levage soient tendues. **A**
- Détachez les boucles de sangle d'épaule grises du harnais. **B**
- Détachez les boucles rouges **C** et blanches **D** du harnais. Cela permet de dégager le harnais des sangles de point d'attache du châssis.
- Transférez l'utilisateur de la chaise ou surface plane.
- Retirez les sangles de levage du harnais. **Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.** Pour savoir comment enlever le harnais de l'utilisateur, **consultez la section 10.7 'Enlèvement du harnais'.**



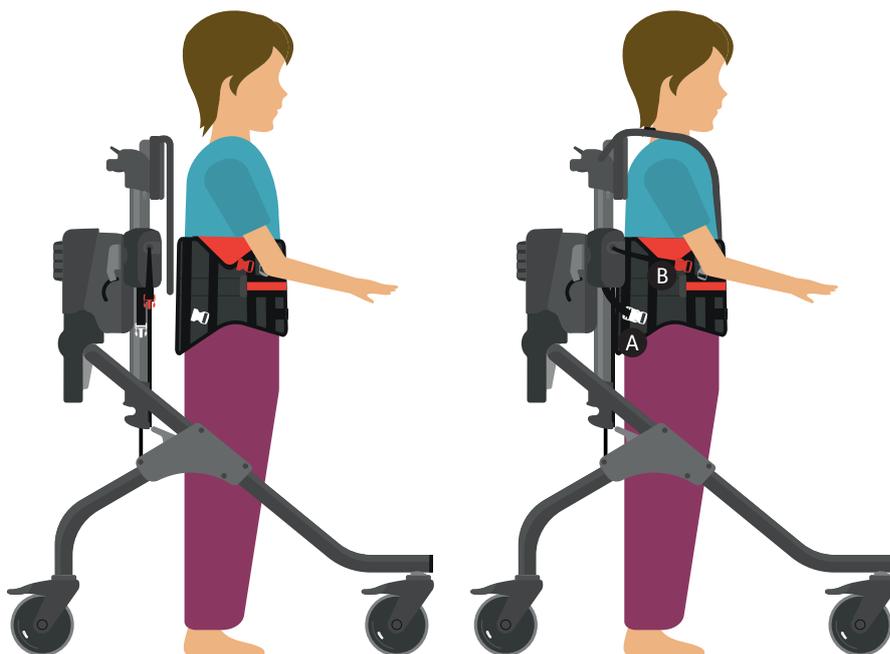
Attention: le harnais est conforme au règlement britannique loler de 1998 concernant les opérations et appareils de levage. Il est de la responsabilité du personnel soignant de respecter ce règlement lors de tout levage.

S'assurer que toutes les sangles pertinentes sont attachées/ sécurisées dans les bonnes positions avant le début du levage.

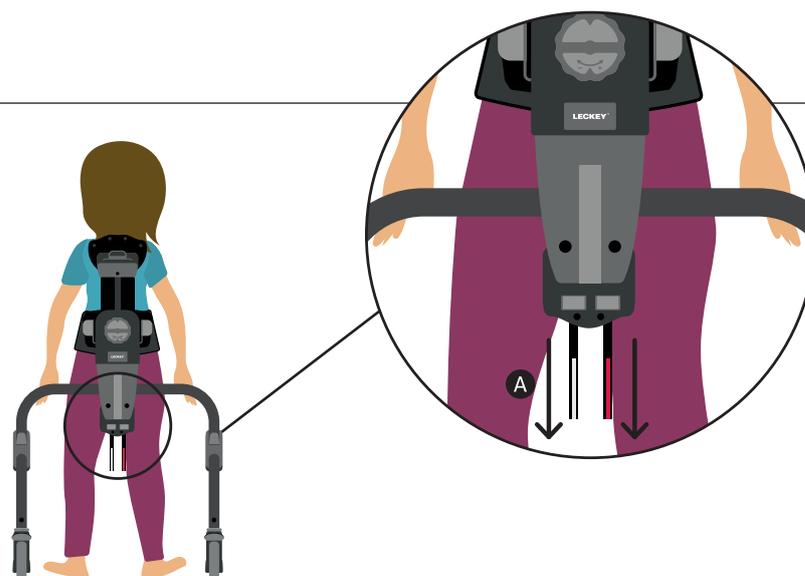
10.5 Fixation du harnais au châssis

- Assurez-vous que les sangles de point d'attache au harnais sont bien ajustées conformément aux instructions dans la section 9.13 'Réglage des points d'attache du harnais'.
- Assurez-vous que les freins du châssis sont bloqués. Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.
- Transférer l'utilisateur dans le châssis. Consultez la section 10.4 'Transfert du harnais dans le châssis' pour en savoir plus.
- En premier lieu, fixez les clips blancs des sangles de point d'attache du harnais aux boucles blanches équipant le harnais (des deux côtés). **A**
- Fixez les clips rouges des sangles de point d'attache du harnais aux boucles rouges équipant le harnais (des deux côtés). **B**

 Attention: si nécessaire, s'assurer que l'utilisateur est maintenu pendant la fixation des boucles, soit en attachant et utilisant la selle ou en demandant l'aide d'une autre personne.



- Dès que les autres sangles et boucles sont fixées, les sangles de poulie peuvent être tirées pour ajuster la position de l'utilisateur par rapport au châssis, à savoir le rapprocher du châssis le cas échéant. Assurez-vous que les sangles de point d'attache du harnais sont tendues. Si elles semblent un peu lâches, il convient de les tendre davantage en tirant sur les sangles de poulie. **A**



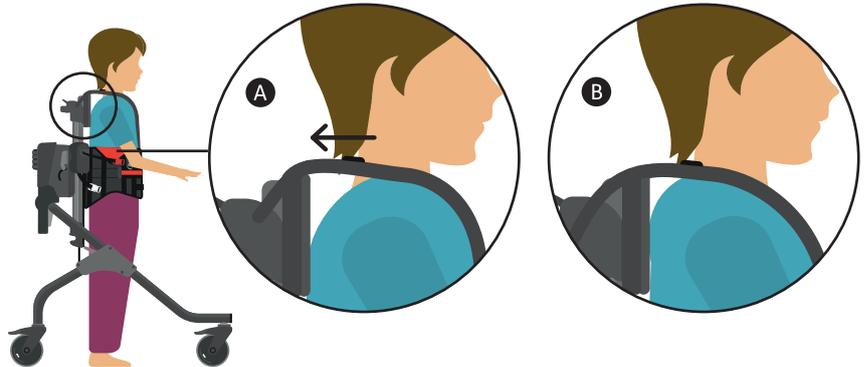
 Attention: s'assurer que les quatre sangles et boucles de l'élément de maintien supérieur et harnais sont bien fixées.

- Réglez la hauteur d'épaule en suivant les instructions en section 9.14 'Réglage de la hauteur sommet d'épaule'. Le haut des sangles d'épaule doit être au même niveau que les épaules de l'utilisateur. **A**



- Placez les sangles d'épaule sur la poitrine de l'utilisateur et fixez les clips gris des sangles aux boucles grises du harnais. Ajustez le cas échéant en tirant sur les sangles jusqu'à ce qu'elles soient bien tendues. **B**

- En cas d'écart entre les épaules **A**, de l'utilisateur et le haut des sangles d'épaule, détachez les clips noirs des sangles d'épaule et tirez sur les sangles pour ajuster. Fermez le clip dès que la position désirée est atteinte. **B**



- Si, après avoir attaché le harnais au châssis, l'utilisateur semble glisser malgré les sangles, il est possible de croiser celles-ci sur le corps de l'utilisateur. Croisez les sangles d'épaule sur le devant du corps de l'utilisateur en formant un 'X', puis fixez chaque sangle à la boucle du harnais se trouvant du côté opposé à celui où sont fixées les sangles d'épaule et le harnais selon la configuration standard.



Remarque: s'il faut retirer rapidement l'utilisateur du dispositif, par exemple en cas de convulsions/spasmes, relâchez toutes les boucles de couleur.



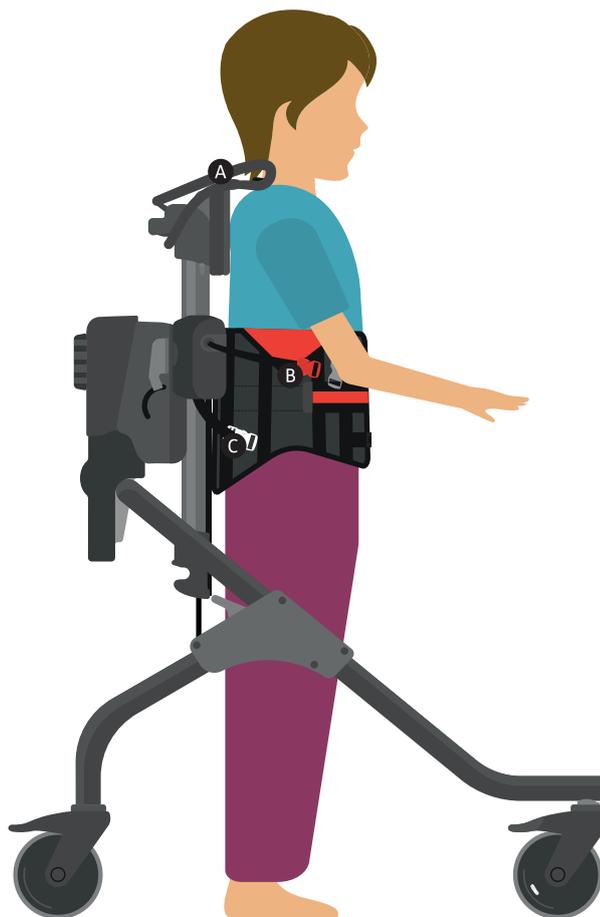
Attention: l'usage de ce dispositif n'est pas prévu pour une journée complète, seulement dans le cadre d'un programme thérapeutique. Il est recommandé de ne pas utiliser le dispositif plus d'une heure pendant une séance.



Attention: l'aidant doit évaluer si l'espace entre les sangles d'épaule et le cou de l'utilisateur est approprié, avec les sangles positionnées comme illustré ci-dessus, ceci afin d'éviter le risque d'étranglement.

10.6 Enlèvement du harnais du châssis

- Assurez-vous que les freins du châssis sont bloqués. **Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.**
- Détachez les clips gris des sangles d'épaule des boucles grises équipant le harnais. Rabattez les sangles vers l'arrière en les passant au-dessus des épaules de l'utilisateur. **A**
- Détachez les clips rouges des sangles de point d'attache du harnais des boucles rouges équipant le harnais (des deux côtés). **B**
- Détachez les clips blancs des sangles de point d'attache du harnais des boucles blanches équipant le harnais (des deux côtés). **C**



- Transférer l'utilisateur hors du châssis. **Consultez la section 10.4 'Transfert du harnais hors du châssis' pour en savoir plus.**



Attention: si nécessaire, s'assurer que l'utilisateur est maintenu pendant le détachement des boucles, soit en attachant et utilisant la selle (accessoire en option) ou en demandant l'aide d'une autre personne.

10.7 Enlèvement du harnais | En position assise dans un fauteuil roulant

- Détachez les sangles d'aine en dégageant les boucles noires. Transférez le poids de l'utilisateur d'un côté à l'autre pour dégager les sangles situées sous ses cuisses. **A**
- Détachez les boucles noires situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture. **B**
- Dégagez la sangle de ceinture. **C**
- Ouvrez les rabats du harnais. **D**
- Penchez l'utilisateur vers l'avant et faites glisser le harnais vers le haut par l'arrière, pour l'enlever.



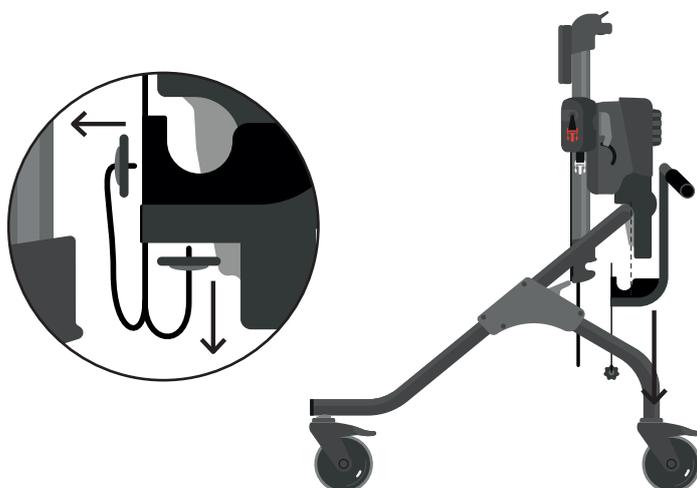
11.0 Installation / Caractéristiques des accessoires

11.1 Poignées adulte

- Pour fixer les poignées adulte, insérez-les dans les tubes en métal équipant le cadre du dispositif et faites coulisser vers le haut. **A**
- Il y a deux molettes sur les cordons attachés au bas des poignées adulte. Prenez la plus grande des deux, faites-la passer dans le trou au bas du tube en métal et serrez fermement.. **B**
- Puis, prenez la plus petite des deux molettes, passez-la dans le trou situé en haut du tube en métal, à droite, et serrez fermement. **C**



- Pour détacher les poignées adulte, dévissez la plus petite des molettes dans le haut du tube en métal. Puis, dévissez la plus grande dans le bas du tube en métal. Sortez les poignées adulte des tubes en métal en les faisant coulisser.



Remarque: si vous avez un dispositif Taille 2 ou 3, alors il est plus simple pour vous d'enlever l'élément de maintien supérieur du châssis (consultez la section 9.5 'Enlèvement de l'élément de maintien supérieur du châssis' pour en savoir plus) et de fixer ensuite les poignées adulte.



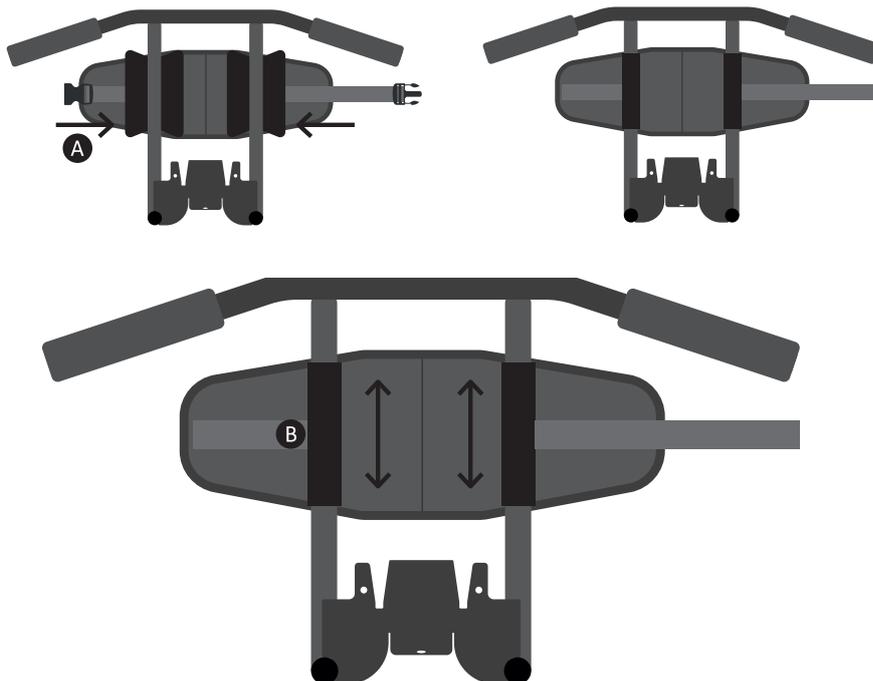
Attention: bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/del'enlèvement des poignées adulte afin d'éviter tout risque de coincement.

Les poignées adultes ne doivent pas servir à soulever le dispositif.

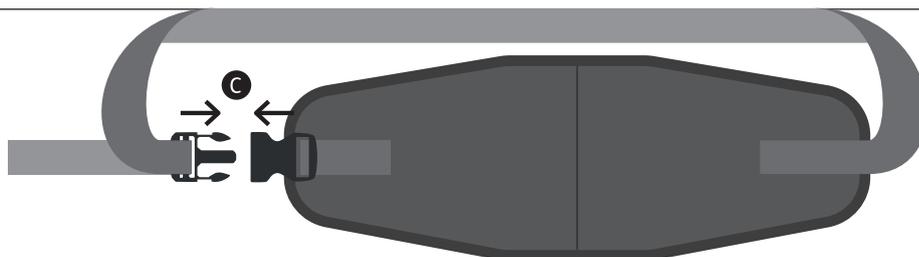
Prenez soin d'éviter de heurter les autres personnes avec les poignées adulte dans l'environnement où le dispositif est utilisé.

11.2 Ceinture adulte pour poignées adulte

- Pour attacher la ceinture adulte, ouvrez les bandes Velcro situées de chaque côté de la ceinture. Les bandes Velcro sont en deux parties. Enroulez une partie autour des tubes des poignées adultes, puis recouvrez cette partie avec l'autre pour bien fixer en place. **A**
- Une fois la ceinture adulte attachée, elle coulissera le long des tubes des poignées adulte, permettant ainsi un réglage à la hauteur désirée. **B**



- Pour fixer en place la ceinture adulte sur l'aidant, fermez la boucle noire et serrez la sangle de réglage, le cas échéant. **C**
- Pour enlever la ceinture adulte, l'aidant la détache et s'en dégage en ouvrant la boucle noire. Ouvrez ensuite les bandes Velcro qui attachent la ceinture aux tubes des poignées adulte et enlevez la ceinture du dispositif.



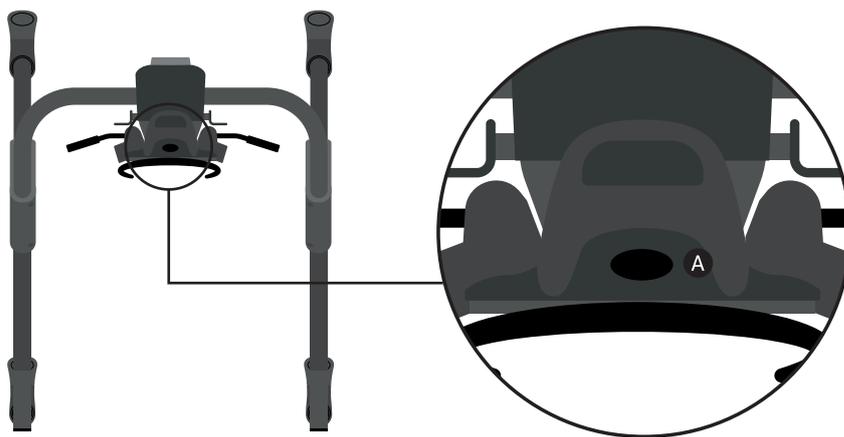
Attention: ne pas faire de mouvements brusques/rapides lors du port de la ceinture adulte afin d'éviter tout risque de trébuchement et de chute en étant attaché au châssis.

La ceinture adulte est adaptée à une utilisation en intérieur et extérieur du produit, sur des surfaces lisses et planes uniquement. Les environnements d'utilisation potentiels doivent faire l'objet d'une évaluation du risque afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

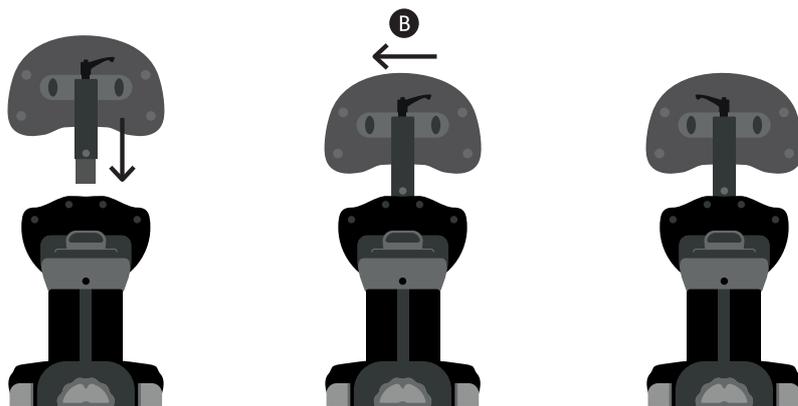
Ne pas utiliser la ceinture adulte en cas de sensation d'instabilité une fois attaché au produit, par exemple, si l'utilisateur du produit est particulièrement lourd ou gesticule de manière excessive.

11.3 Appui-tête

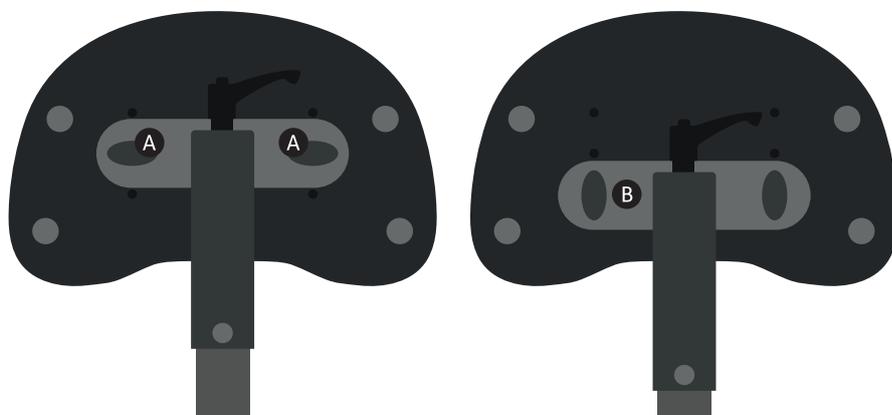
- Pour fixer l'appui-tête, abaissez la protection en caoutchouc située audessus de l'élément de maintien supérieur pour libérer la fente de réception de l'appui-tête. **A**



- Insérez le montant de l'appui-tête dans la fente de réception, puis tournez la poignée dans le sens horaire **B**. Vérifiez que l'appui-tête est bien fixé.



- Pour détacher l'appui-tête, tournez la poignée dans le sens anti-horaire afin de le débloquer. Enlevez le montant de l'appui-tête de la fente de réception. Fermez la protection en caoutchouc située en haut de l'élément de maintien supérieur. **A**



- Pour régler la hauteur de l'appui-tête, celui-ci ne doit pas être fixé au produit. Dévissez les deux molettes et les enlevez de l'arrière de l'appui-tête. Positionnez le montant de l'appui-tête à la hauteur désirée - trois positions au choix - et revissez les molettes pour le fixer en place. Attachez l'appui-tête en suivant les instructions ci-dessus. **B**



Remarque: lors du réglage de l'appui-tête, prenez soin de ne pas déplacer/tourner la poignée sur le montant de l'appui-tête car cela rendra difficile sa fixation au châssis.



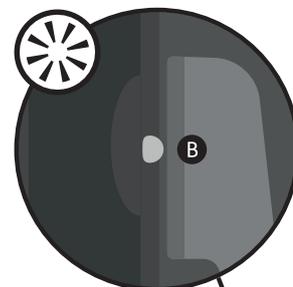
Attention: bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/de l'enlèvement de l'appui-tête afin d'éviter tout risque de coincement.

11.4 Poignées enfant

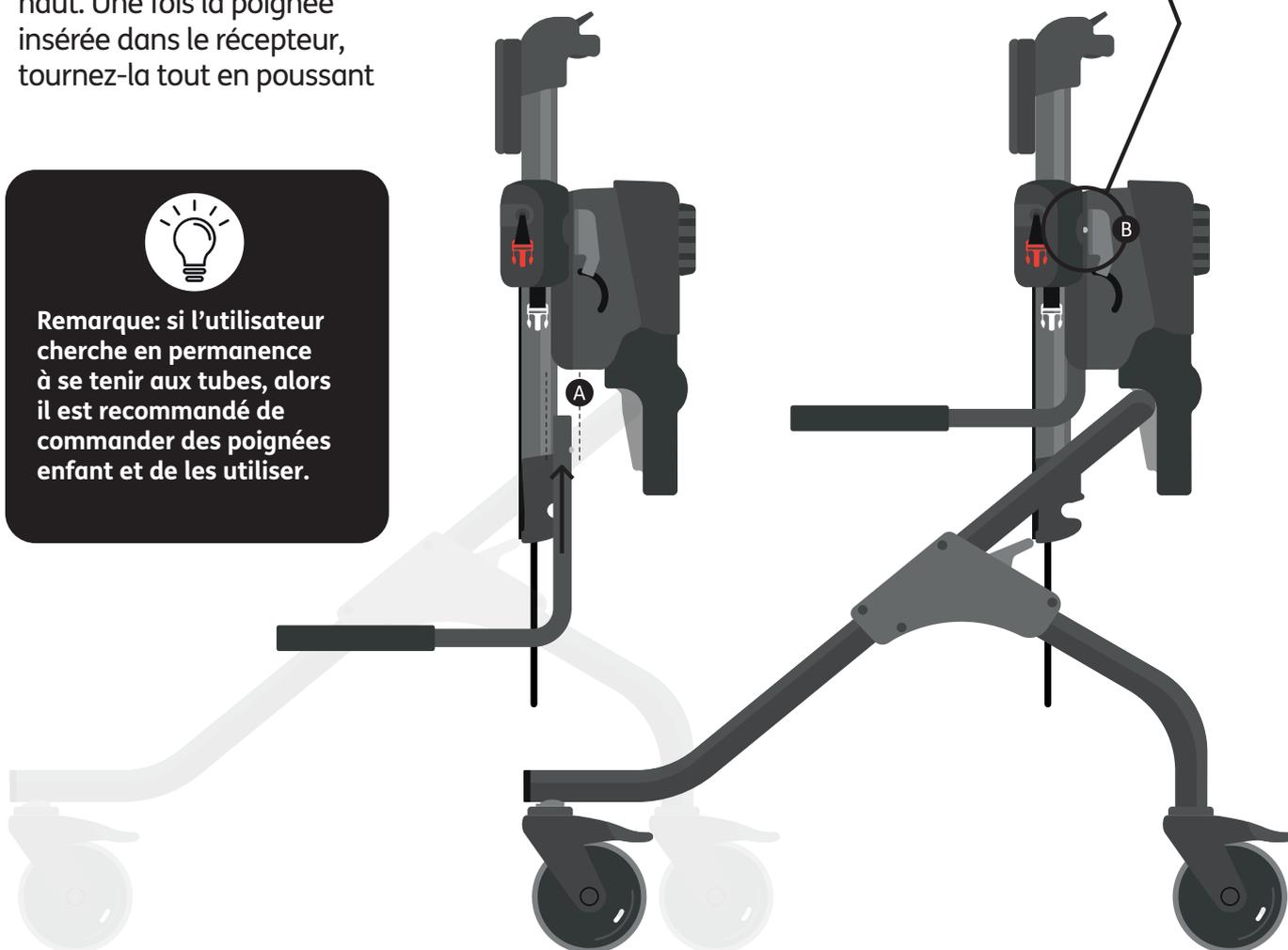
- Pour attacher les poignées enfant, faites coulisser la poignée dans le tube récepteur et poussez vers le haut **A**. Si la poignée ne remonte pas automatiquement, appuyez sur le bouton-pression argenté tout en faisant coulisser la poignée vers le haut. Une fois la poignée insérée dans le récepteur, tournez-la tout en poussant

vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic sonore et aperceviez le bouton-pression. **B**

- Pour détacher les poignées enfant, appuyez sur le bouton-pression argenté et faites coulisser la poignée dans le sens descendant.



Remarque: si l'utilisateur cherche en permanence à se tenir aux tubes, alors il est recommandé de commander des poignées enfant et de les utiliser.



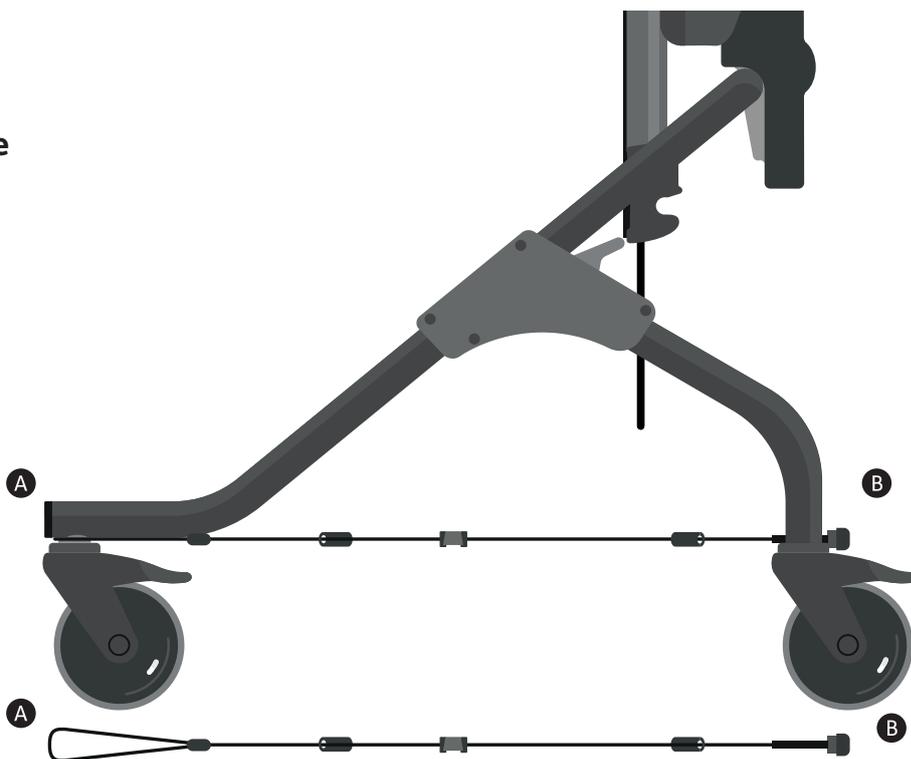
Attention: bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/de l'enlèvement des poignées enfant afin d'éviter tout risque de coincement.

Les poignées enfant doivent être enlevées lors de tout transfert dans et hors du produit et ne doivent pas servir pour faciliter un transfert.

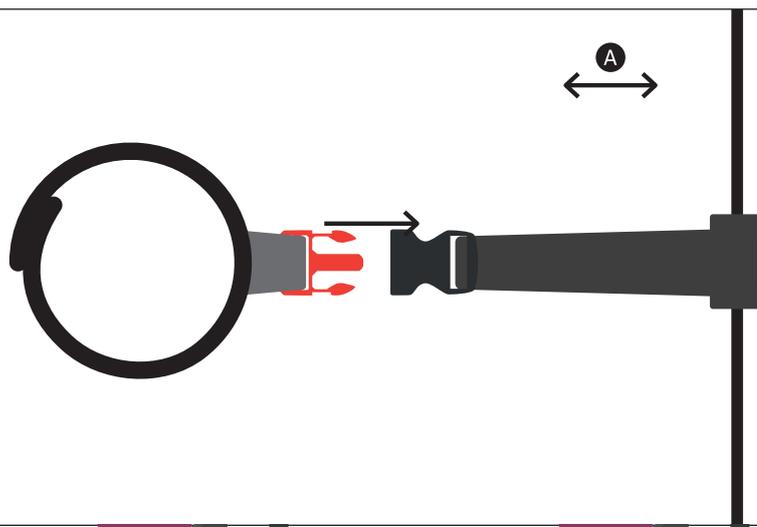
Prenez soin d'éviter de heurter les autres personnes avec les poignées enfant dans l'environnement où le dispositif est utilisé.

11.5 Guides d'orthèse de cheville

- Pour fixer les guides d'orthèse de cheville, faites passer la boucle du cordon au-dessus de la roulette avant et l'incruster dans le l'interstice entre la roulette et le tube du châssis. **A**
- À l'autre bout du cordon de guidage d'orthèse de cheville, retirez la molette de la vis, introduisez la vis dans le trou du tube du châssis et remettez la molette en place, en serrant au niveau désiré. **B**



- Les étiquettes sur les orthèses de cheville indiquent leur placement à gauche ou à droite. Attachez l'orthèse appropriée au cordon de guidage d'orthèse à l'aide de la boucle. La distance entre l'orthèse et le tube du châssis peut être rallongée/ raccourcie par réglage de la sangle noire. **A**

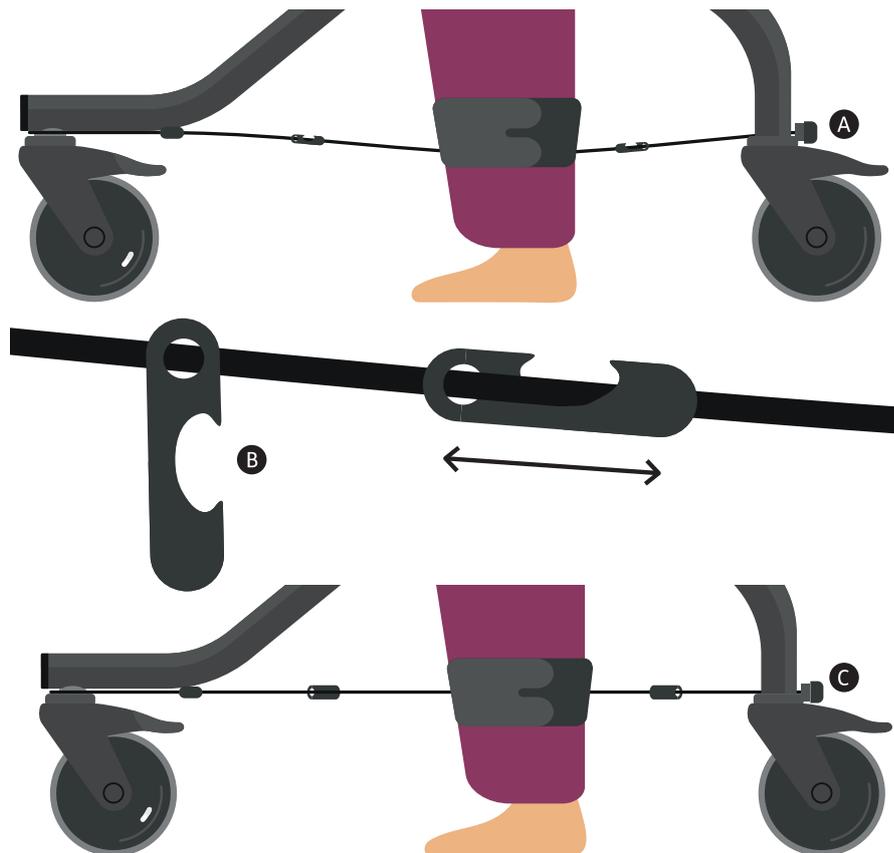


- Défaites les bandes Velcro de l'orthèse de cheville pour l'adapter à l'utilisateur **A**. La bande en deux parties doit être fixée au-dessus de celle en une seule pièce. **B**

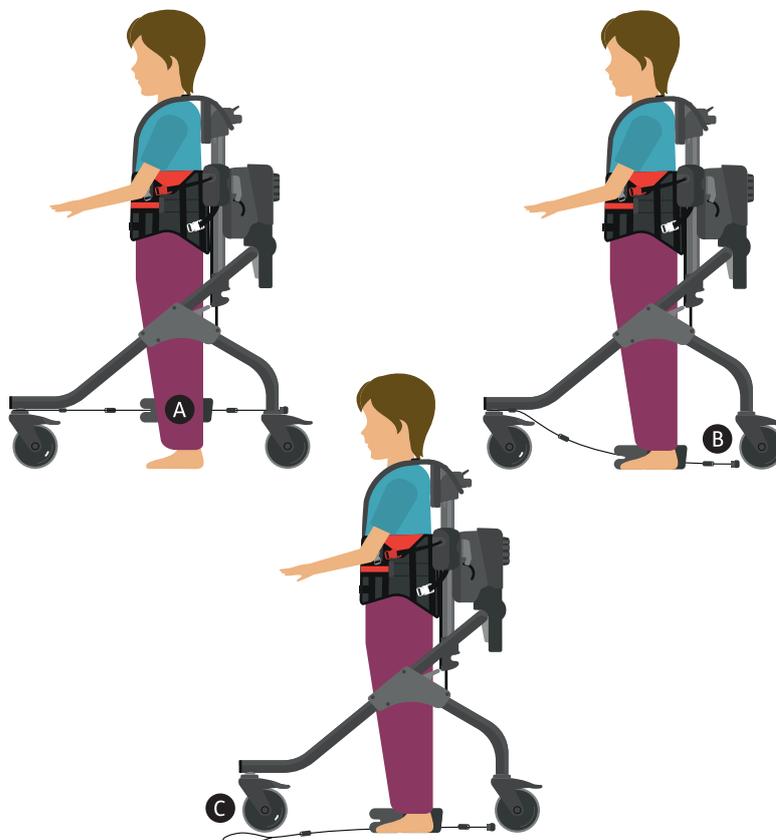


- Les curseurs équipant les guides d'orthèse de cheville peuvent servir à limiter l'amplitude de mouvement de l'utilisateur le long du cordon de guidage. **C**

- Pour régler les curseurs, détendez le cordon de guidage d'orthèse de cheville en desserrant la molette à l'extrémité du tube du châssis **A** débloquez les curseurs et glissez-les à la position désirée **B**; bloquez les curseurs sur le cordon de guidage d'orthèse de cheville et resserrez à l'aide de la molette à l'extrémité du tube du châssis. **C**
- Répétez les étapes ci-dessus pour l'autre cordon de guidage et orthèse de cheville.



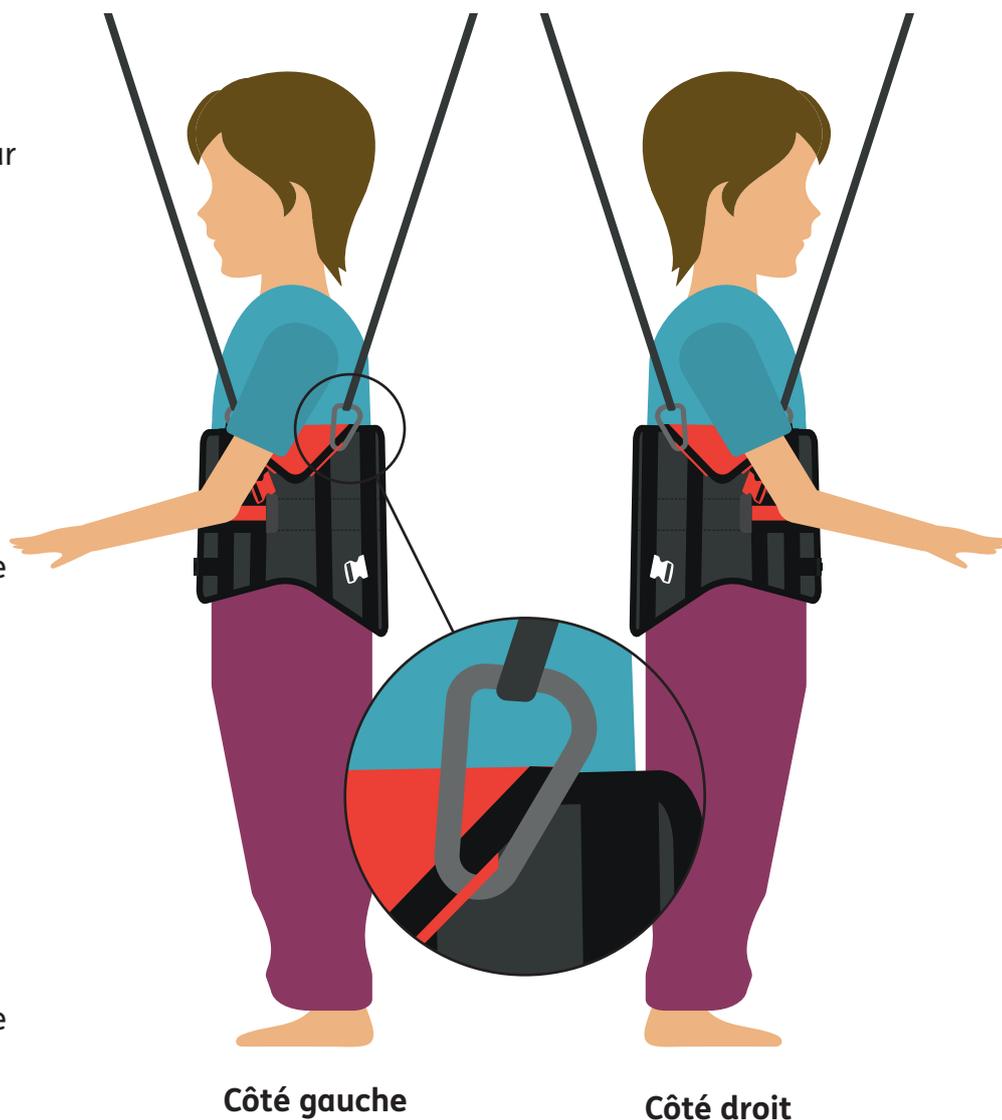
- Pour détacher les guides d'orthèse de cheville, dégagez l'orthèse de cheville entourant la jambe **A** et desserrez la molette à l'extrémité du tube du châssis pour retirer la vis du trou **B**. Enlevez la boucle du cordon de guidage de l'interstice entre la roulette avant et le tube du châssis **C**. Procédez de la même façon pour l'autre cordon de guidage et orthèse de cheville.



Attention: bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/l'enlèvement des guides d'orthèse de cheville afin d'éviter tout risque de coincement.

11.6 Sangles de levage

- Pour attacher les sangles de levage, commencez par un côté du harnais, par exemple le gauche.
- Fixez un mousqueton à la boucle avant du harnais, puis fixez le second mousqueton à la boucle arrière correspondante. Répétez la procédure de l'autre côté du harnais, avec la seconde sangle de levage.
- Pour enlever les sangles de levage, détachez le mousqueton fixé à la boucle avant du harnais, puis détachez le second mousqueton de la boucle arrière correspondante. Répétez la procédure de l'autre côté du harnais, avec la seconde sangle de levage.



Attention: toujours vérifier que les deux sangles de levage sont utilisées. Ne jamais essayer de soulever avec une seule sangle.

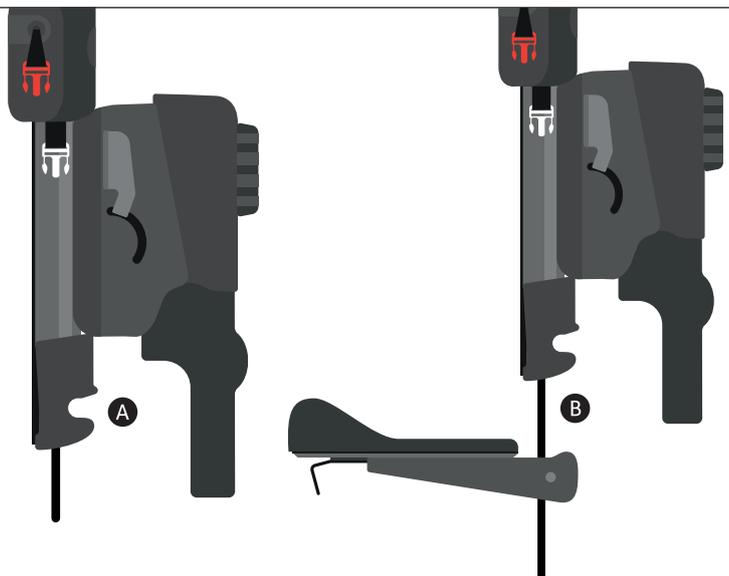
Attention: chaque sangle de levage doit être fixée aux points d'attache avant et arrière prévus à cet effet sur un côté du harnais. Une sangle de levage ne doit jamais être fixée aux deux points d'attache situés à l'avant ou à l'arrière sur un côté du harnais.



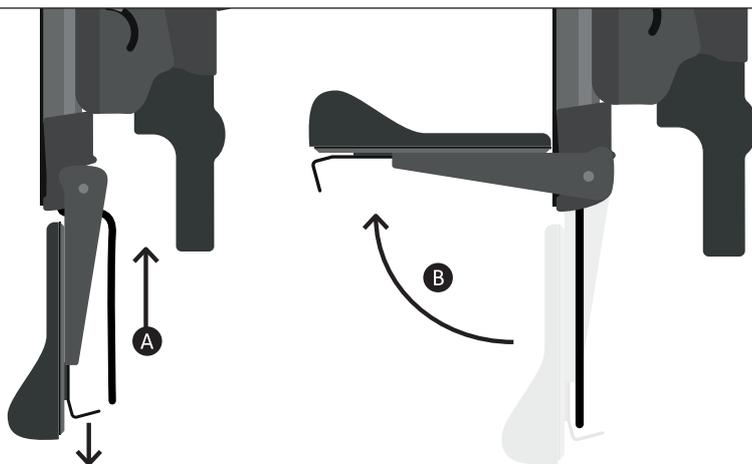
Remarque: si vous avez des difficultés à attacher/détacher la selle, dégagez légèrement l'utilisateur de la selle pour faciliter l'opération.

11.7 Selle

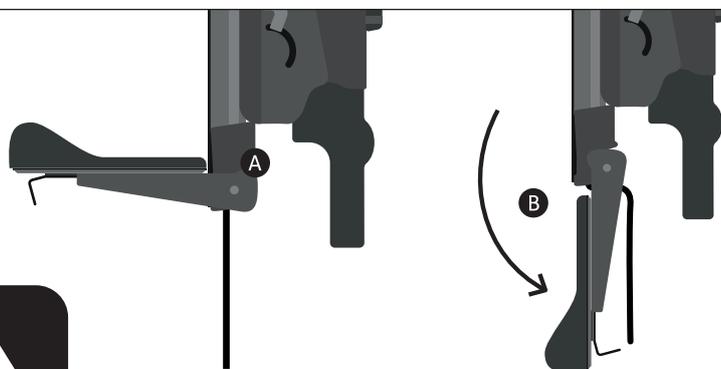
- La selle se fixe dans la pièce moulée en plastique. **A**
- En premier lieu, passez les sangles de poulie dans la selle. Si cela n'est pas fait, les sangles provoqueront une obstruction. **B**



- Relevez la selle de sorte qu'elle soit en position verticale et accrochez la barre de la selle à la pièce moulée en plastique. **A**
- Tirez vers l'extérieur le levier à l'extrémité de la selle et avancez et relevez la selle tout en continuant à tirer le levier vers l'extérieur. **B**



- Placez la selle du bon côté, puis relâchez le levier. Vérifiez que la selle est fermement fixée à ce stade. Il y a un indicateur sur le côté de la selle **A**. Si l'indicateur est vert, alors la selle est fermement fixée ; si l'indicateur est rouge, alors la selle n'est pas correctement fixée et doit être remise en place.
- Pour détacher la selle, tirez le levier à fond vers l'extérieur. Maintenez la pression sur le levier pendant que vous basculez la selle vers le bas pour la détacher. **B**



Attention: utiliser les deux mains lors de la fixation/l'enlèvement de la selle. Bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/l'enlèvement de la selle afin d'éviter tout risque de coincement.

Notre protocole recommandé est de percher l'enfant sur la selle avant de fixer le harnais au châssis.

Pour les enfants porteurs d'un dispositif abdominal (GEP, tube de gastronomie, pompe à baclofène), il est recommandé de garder la selle en place pendant l'utilisation. Ceci réduit le risque que le harnais remonte, entraînant une gêne ou des blessures.

Le châssis du dispositif doit être déplacé/orienté en plaçant les mains sur les tubes du cadre ou à l'aide des poignées adulte uniquement. Ne pas essayer de déplacer/orienter le châssis au moyen de l'élément de maintien supérieur ou tout autre accessoire.

12.0 Ordre d'installation typique

12.1 Réglage en hauteur

- Déterminez la hauteur du châssis d'après la mesure de la hauteur d'entrejambe. Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale' pour en savoir plus. Si l'utilisateur souffre de déformations en flexion des genoux et/ou des hanches, mesurez l'entrejambe directement de la hanche à la cheville, en ignorant le genou, en veillant à ce que l'utilisateur soit positionné pour manier le MyWay dans l'amplitude active de mouvement des membres inférieurs.
- À noter que l'ajustement en hauteur n'abaisse pas le niveau de l'utilisateur dans le châssis. Par conséquent, commencez par placer l'enfant dans une position légèrement inférieure si un réglage est nécessaire.
- À noter que quand l'utilisateur est basculé vers l'avant lors du réglage de l'angle ventral, il perd de la hauteur. Par conséquent, utilisez l'ajustement en hauteur pour relever l'enfant si la fonction angle ventral est utilisée. Consultez la section 9.11 'Réglage de la hauteur' pour en savoir plus.

12.2 Accessoires

- **Selle:** Celle-ci peut être nécessaire pour percher l'utilisateur avant de fixer le harnais au châssis. Mais une fois positionné, l'utilisateur peut ne pas avoir besoin de la selle. Elle peut être enlevée et l'utilisateur supporte son propre poids en s'aidant du harnais et des sangles d'aine. Consultez la section 11.7 'Selle' pour en savoir plus.
- **Appui-tête:** Si l'utilisateur souffre d'un contrôle limité de la tête et/ou d'une tonicité musculaire fluctuante, assurez-vous que l'appui-tête est en place avant son transfert dans le MyWay. Consultez la section 11.3 'Appui-tête' pour en savoir plus.
- **Guides d'orthèse de cheville:** À installer pour éviter que le mouvement des membres inférieurs suive un modèle de marche en ciseaux ou asymétrique. Les guides peuvent être installés plus haut le long des membres inférieurs afin de renforcer l'appui proximal. Consultez la section 11.5 'Guides d'orthèse de cheville' pour en savoir plus.
- **Poignées adulte:** Ce sont des accessoires utiles au MyWay pour permettre au personnel soignant de pousser et orienter le dispositif en toute sécurité. Consultez la section 11.1 'Poignées adulte' pour en savoir plus.
- **Ceinture adulte:** Celle-ci procure un support utile au thérapeute pour contrôler le mouvement du MyWay, libérant les mains pour faciliter le contrôle de la tête de l'utilisateur. Cette ceinture peut également être utilisée pour faciliter une réduction optimale de la spasticité en mettant l'utilisateur debout et, par un mouvement des deux côtés, arriver à un déplacement latéral en se servant du poids du corps. Consultez la section 11.2 'Ceinture adulte' pour en savoir plus.
- **Poignées enfant:** Fixez les poignées enfant après le transfert de l'enfant dans le châssis si son installation nécessite de l'espace. Consultez la section 11.4 'Poignées enfant' pour en savoir plus.

12.3 Préparation et enfilage du harnais

- Consultez les sections 10.1 'Préparation du harnais' et 10.2 'Enfilage du harnais' pour en savoir plus.

12.4 Transfert dans le châssis

- Consultez les sections 10.4 'Transfert du harnais dans/hors du châssis' et 10.5 'Fixation du harnais au châssis' pour en savoir plus.

12.5 Hauteur sommet d'épaule et éléments de maintien

- Consultez la section 9.14 'Réglage de la hauteur sommet d'épaule' pour en savoir plus.

12.6 Réglage de l'angle ventral

- Lors de la première utilisation, mettez l'enfant en position debout pour avoir un champ de vision optimal. Si l'utilisateur a des difficultés à marcher, basculez-le vers l'avant. À noter la perte de hauteur après réglage de l'angle ventral. Procédez à un ajustement de la hauteur pour relever l'enfant, si nécessaire.
- Consultez les sections 9.10 'Réglage de l'angle ventral' et 9.11 'Réglage de la hauteur' pour en savoir plus.

12.7 Roulettes

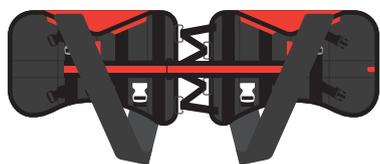
- Déterminez le sens des roulettes (libre ou unique) selon ce qui convient le mieux à la capacité de direction de l'utilisateur. Consultez la section 9.7 'Fonction blocage directionnel' pour en savoir plus.
- Réglez la fonction résistance sur libre ou selon les besoins pour garantir le maximum de maniabilité et contrôle de vitesse. Consultez la section 9.9 'Fonction résistance' pour en savoir plus.
- Bloquez les roulettes arrière si l'utilisateur a tendance à partir en arrière. Consultez la section 9.8 'Fonction antirecul' pour en savoir plus.

13.0 Consignes de nettoyage et d'entretien

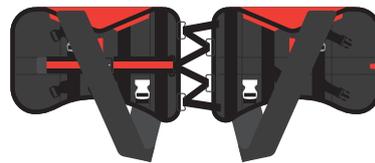
Harnais

- Le harnais est lavable en machine à 40°C sur programme délicat. Les instructions suivantes expliquent comment préparer le harnais pour son lavage en machine:

- 1) Posez le harnais à plat, les boucles de couleur orientées vers le haut:
- 2) Si les sangles d'aine sont attachées aux boucles noires, dégagez les sangles et attachez-les aux boucles grises. Veillez à le faire des deux côtés.



- 3) Repliez la sangle de ceinture de façon à la fixer sur la bande Velcro, sous la sangle d'aine:
- 4) Pliez le harnais vers l'intérieur de sorte que la partie interne en couleur soit visible, et fermez la bande Velcro:



- 5) Placez le harnais dans le sac de lavage fourni, tirez sur les cordons puis faites un noeud pour le fermer:



- Ne pas utiliser de sèche-linge.**



- La plupart des taches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon microfibre propre et de l'eau tiède. Cette méthode de nettoyage est plus efficace qu'un chiffon standard, de l'eau et du savon.

La microfibre est composée de filaments de polyester et nylon très fins dont le mélange donne un seul fil. Une microfibre est 100 fois plus fine qu'un simple cheveu humain. Les microfibres sont si petites qu'elles s'attachent même aux particules de poussières les plus petites et microscopiques, celles dont il est difficile de se débarrasser sur des vêtements par un simple brossage. Pour ces raisons, les moindres particules de poussière et saleté sont éliminées par les chiffons microfibre. Il s'agit d'un nettoyage naturel sans produits chimiques.

Les chiffons microfibre doivent toujours être propres car la saleté peut s'y incruster.

Le lavage à l'eau chaude éliminera les traces de saleté restantes.



Attention: il est recommandé de ranger le harnais à plat quand il n'est pas utilisé.

14.0 Inspection journalière du produit

- Les taches doivent être enlevées dès que possible.
- Ne pas faire tremper le harnais et utiliser seulement de petites quantités de détergent. Le harnais peut être lavé à la main et nous vous recommandons d'utiliser uniquement de l'eau chaude et un détergent non abrasif.
- Il est préférable de le suspendre pour le faire sécher.
- Toujours vérifier que le harnais est sec avant de l'utiliser.

Composants en métal et en plastique

- Pour un nettoyage quotidien, utiliser de l'eau avec du savon ou un spray antibactérien.
- Pour un nettoyage en profondeur, il est possible d'utiliser un nettoyeur vapeur à basse pression.
- Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer les composants en métal ou en plastique.
- S'assurer que le produit est sec avant de l'utiliser.

Thérapeutes, parents et personnel soignant

Nous recommandons qu'une inspection visuelle de l'équipement soit effectuée tous les jours par les thérapeutes, les parents ou le personnel soignant afin de garantir une utilisation sûre du produit. Les contrôles de routine conseillés sont détaillés ci-dessous

1. Vérifier que l'élément de maintien supérieur est fermement fixé au châssis (Tailles 2 et 3 uniquement).
2. Vérifier que les roues tournent librement et se bloquent en toute sécurité. Vérifier que les freins, le blocage directionnel, les fonctions anti-recul et résistance fonctionnent correctement.
3. Vérifier que les réglages de l'angle ventral, de la hauteur totale et de la hauteur sommet d'épaule s'effectuent sans problème et se bloquent en toute sécurité, le cas échéant.
4. Vérifier que les sangles de poulie ne présentent aucun signe d'usure.

5. Vérifier que les sangles de point d'attache et les boucles du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
6. Vérifier que le harnais de l'utilisateur et toutes les sangles/boucles ne présentent aucun signe d'usure.
7. Vérifier la bande Velcro du harnais et brosser toute saleté pour assurer une fermeture sécurisée.
8. Vérifier que les sangles de levage et les points de levage du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
9. Vérifier que chaque accessoire est fermement fixé.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

15.0 Inspection a annuelle du produit

Therapeuten, Techniker, VIDA-Produktspezialist, Händler

Leckey recommande que chaque produit soit soumis à une inspection détaillée au moins une fois par an et chaque fois que le produit est révisé en vue d'une réutilisation. Cette inspection doit être réalisée par une personne ayant les compétences techniques appropriées et formée à l'utilisation du produit. Elle doit comprendre au moins les vérifications suivantes.

1. Vérifier que l'élément de maintien supérieur est fermement fixé au châssis (Tailles 2 et 3 uniquement).
2. Soulever le châssis pour contrôler chaque roue individuellement. Vérifier qu'elles tournent librement et enlever toute trace de saleté des roues. Vérifier que les freins bloquent les roues fermement en place. Vérifier que le blocage directionnel, les fonctions anti-recul et résistance fonctionnent correctement.
3. Vérifier que les réglages de l'angle ventral, de la hauteur totale et

de la hauteur sommet d'épaule s'effectuent sans problème et se bloquent en toute sécurité, le cas échéant.

4. Vérifier que les sangles de poulie ne présentent aucun signe d'usure.
5. Vérifier que les sangles de point d'attache et les boucles du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
6. Vérifier que le harnais de l'utilisateur et toutes les sangles/boucles ne présentent aucun signe d'usure.
7. Vérifier la bande Velcro du harnais et broser toute saleté pour assurer une fermeture sécurisée.
8. Vérifier que les sangles de levage et les points de levage du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
9. Vérifier que chaque accessoire est fermement fixé.
10. Vérifier l'absence de pièces/vis/fixations desserrées. Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez

d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

11. Procéder à un contrôle visuel de la structure du produit en vérifiant que les points de soudure ne présentent aucun signe d'usure ou de fissure.
12. Procéder à un contrôle visuel des pièces en plastique du produit en vérifiant qu'elles ne présentent aucun signe d'usure ou de fissure.
13. Leckey recommande de tenir un carnet de toutes les inspections annuelles du produit.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

16.0 Réutilisation des produits Leckey

La plupart des produits Leckey sont évalués et commandés en vue de répondre aux besoins spécifiques de l'utilisateur. Avant de réutiliser un produit, nous recommandons qu'un contrôle de compatibilité de l'équipement soit effectué par le thérapeute ayant prescrit le produit au nouvel utilisateur. Il doit notamment s'assurer que le produit destiné à une réutilisation ne présente aucune modification ni d'accessoires spéciaux.

Une inspection technique détaillée du produit doit être réalisée avant sa réutilisation. Celle-ci doit être réalisée par une personne ayant les compétences techniques appropriées et formée à l'utilisation et à l'inspection du produit. Veuillez vous reporter à la section 15 'Inspection annuelle du produit' concernant les vérifications requises.

S'assurer que le produit a été minutieusement nettoyé, conformément à la section

13 'Consignes de nettoyage et d'entretien' de ce manuel.

S'assurer qu'un exemplaire du manuel d'utilisation est fourni avec le produit. Celui-ci peut être téléchargé sur notre site web www.leckey.com.

Leckey recommande de tenir à jour un carnet de tous les contrôles d'inspection du produit effectués durant la réutilisation du produit.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

17.0 Maintenance du produit

La maintenance de tous les produits Leckey doit être exclusivement réalisée par un personnel techniquement compétent et formé à l'utilisation du produit.

Au R.-U. et en République d'Irlande, veuillez contacter le Centre de service Leckey au +44(0) 2892 600750 et notre service d'assistance clientèle sera

ravi de satisfaire tous vos besoins d'entretien et de maintenance.

Toutes les demandes internationales de nature technique doivent être adressées au distributeur Leckey concerné qui se fera un plaisir de vous aider. Pour de plus amples informations sur les distributeurs Leckey, rendez-vous sur notre site Web www.leckey.com.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

18.0 Informations techniques

	Châssis Taille 1	Châssis Taille 2	Châssis Taille 3
Tranche d'âge	1-5	4-11	9-16
Hauteur sommet d'épaule (jusqu'au sol) (mm)	635 - 920	870-1190	1070 - 1490
Hauteur selle utilisateur (entrejambe) (mm)	220 - 440	400-610	550 - 810
Poids max de l'utilisateur (kg)	25	50	80
Poids du châssis (kg)	12 (Cadre S1 et unité de support supérieure ne pas séparer)	6.5	9.5
Poids de l'élément de maintien supérieur (kg)		10.5	11
Largeur du châssis (mm)	570	670	720
Longueur du châssis (mm)	720	850	1100

Taille de harnais	Tranche d'âge	Tour de taille (cm)	Poids max de l'utilisateur (kg)	Couleur
1	1-4	46-56	50kg	Violet
2	2-6	50-60	50kg	Vert
3	5-9	55-65	50kg	Bleu
4	8-12	60-70	80kg	Rouge
5	12-15	70-80	80kg	Orange
6	16-18	80-90	80kg	Gris



Attention: le poids maximum de l'utilisateur pour ce produit est déterminé en combinant les tailles de châssis et de harnais sélectionnées. Le poids utilisateur maximum est le plus bas de ces seuils. Par exemple, si un châssis Taille 3 et un harnais Taille 3 sont sélectionnés, le poids utilisateur maximum est de 50 kg, déterminé par la valeur limite du harnais.

Tableau des symboles

Symbole	Signification
	Fabricant
	Numéro de modèle
	Poids maximum
	Numéro de série
	Lire le manuel d'utilisation
	Marquage CE
	Marquage UKCA
	Dispositif médical
	Avertissement
	Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers courants
	Plage de température
	Plage d'humidité
	Conserver à l'abri de l'humidité
	Date de fabrication
	Sans latex
	Adresse de l'importateur
	Adresse du représentant en Suisse

19.0 Codes produit et accessoires

173-1600	Châssis MyWay Taille 1
173-2600	Châssis MyWay Taille 2l
173-3600	Châssis MyWay Taille 3
173-4100-04	Harnais MyWay violet Taille 1
173-4200-07	Harnais MyWay vert Taille 2
173-4300-02	Harnais MyWay bleu Taille 3
173-4400-09	Harnais MyWay rouge Taille 4
173-4500-06	Harnais MyWay orange Taille 5
173-4600-08	Harnais MyWay gris Taille 6
173-1671	Selle Taille 1
173-2671	Selle Taille 2
173-1667	Poignées enfant Taille 1 (G & D)
173-2667	Poignées enfant Taille 2 (G & D)
173-3667	Poignées enfant Taille 3 (G & D)
173-1700	Guide d'orthèse de cheville Taille 1 (G & D)
173-2700	Guide d'orthèse de cheville Taille 2 (G & D)
173-3700	Guide d'orthèse de cheville Taille 3 (G & D)
173-1680	Appui-tête (taille unique)
173-1691	Poignées adulte Taille 1
173-2691	Poignées adulte Taille 2
173-3691	Poignées adulte Taille 3
173-1693	Ceinture adulte (taille unique)
173-1800	Sangles de levage

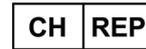


Distributeur Français
Sunrise Medical SAS
ZI de la Vrillonnerie
17 Rue Michaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours

www.sunrisemedical.fr
T: +[33] (0) 2 47 55 44 00
F: +[33] (0) 2 47 55 44 03
E: info@sunrisemedical.fr

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera

www.sunrisemedical.ch
T: +41 (0)31 958 3838
F: +41 (0)31 958 3848



Distributeur Canada
Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada

www.sunrisemedical.ca
T: +1.800.263.3390
F: +1.800.561.5834
E: mkt.canada@sunmed.com

Distributeur États-Unis
Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122

www.sunrisemedical.com
T: 1-800-333-4000
F: 1-800-300-7502
E: customseating@sunmed.com

**UK
CA**

James Leckey Design Limited
19 Ballinderry Road
Lisburn, BT28 2SA
Northern Ireland

[+44] 28 9260 0750
hello@leckey.com



leckey.com



LS928-03

Date de préparation : Juin 2025